

ZirCAD® Cement

EN	Instructions for Use	EL	Οδηγίες χρήσης
DE	Gebrauchsanweisung	NL	Gebruiksaanwijzing
FR	Mode d’emploi	DA	Brugsanvisning
ES	Instrucciones de uso	FI	Käyttöohjeet
PT	Instruções de utilização	NO	Bruksanvisning
IT	Istruzioni per l’uso	SV	Bruksanvisning



CE	0482
-----------	-------------

MD	EU Medical device
-----------	--------------------------

In accordance with DIN EN ISO 9917-2

Product description:
ZirCAD® Cement is a radiopaque, self-curing, fluoride-releasing, resin-modified glass ionomer luting cement available in a paste-paste formula in the practical Automix syringe for quick and simple direct application. **ZirCAD Cement** offers optional removal of excess material following light-curing.

Indications:
Luting of

- metal-based inlays, onlays, crowns and bridges
- high-strength (e.g., zirconium dioxide-based or lithium disilicates, etc.) all-ceramic inlays, onlays, crowns and bridges
- metal, ceramic and glassfibre-reinforced posts
- orthodontic bands and aids

Method of use:

1. **Preparation:**
Ensure that the surfaces to be cemented are clean. Thoroughly clean and dry enamel and dentine, and the inside surfaces of the restoration. Before luting, clean the stumps (e.g., pumice, water), rinse thoroughly and dry, ideally with a foam pellet or gentle blasts of air (take care not to overdry!). Prepare and treat the restoration as per the manufacturer’s instructions. Remove the protective cap from the Automix syringe. Due to technical reasons, there may be slight differences in the filling levels of the syringe chambers prior to first use. For this reason, when using a new syringe, dispense paste until the material exits both openings evenly. When reusing syringes, check the openings for any blockages and unblock as necessary. Attach a mixing tip in such a way that the notches on the mixing tip and the syringe are aligned. Turn the mixing tip 90° clockwise to lock the tip into place. To ensure even mixing of the two pastes, dispense and discard a little material before commencing the application.

Working time:	2 min (23 °C, from start of mixing)
Removal of excess material:	a) in gel state (approx. 2 min after placement in mouth) <p>or</p> b) following light-curing (approx. 5 – 10 s per segment)
Setting time:	4.5 min (after placement in mouth)

- Placing the restoration:**
Apply material to the preparation and/or the prepared restoration. Then place the restoration, applying gentle pressure so as to expel excess material. At 23 °C, the working time is 2 min from the start of mixing. Remove the used mixing tip and seal the syringe with the original twist cap until the next time it is required.
- Removal of excess material:**
Excess cement is best removed in the gel phase, either following light-curing (5 – 10 s per segment) or following self-curing (approx. 2 min after placement), using a suitable instrument (e.g., scaler). Excess material in hard-to-reach areas should be removed first. Clean contact points and interproximal areas with dental floss. No material residue should remain in the sulcus, as this can result in irritation of the gingiva.
- Curing:**
Curing is complete 4.5 min after placement. The restoration must be held in position during curing. Cured excess material can be removed with a finishing diamond or flexible polishing wheels. Finish the approximal areas with finishing/polishing strips.

Information, precautionary measures:

- ZirCAD Cement** contains polyacrylic acid, peroxide, methacrylates and BHT. **ZirCAD Cement** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients.
- In case of contact with the eyes, rinse immediately with plenty of clean water and seek medical advice.
- Ensure sufficient residual dentine thickness to prevent pulp irritation. If necessary, protect the pulp or build up the core.
- Do not use any phenolic substances (e.g., temporary cements containing eugenol), as these can impair the curing of **ZirCAD Cement**. Only use eugenol-free temporary cements for temporary luting.
- Refit the original twist cap to prevent the **ZirCAD Cement** pastes drying out during storage.
- The warranted product characteristics can only be achieved when using the original Sulzer Mixpac mixing tips as approved by Ivoclar Vivadent. All the mixing tips for use with our respective products are available from Ivoclar Vivadent.

Storage:

- Store **ZirCAD Cement** at temperatures of 4 °C to 23 °C with the original twist cap fitted.
- Do not use after expiry date.
- Allow **ZirCAD Cement** to reach room temperature before use!

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

Deutsch	MD EU Medizinprodukt
Entspricht DIN EN ISO 9917-2	
Produktbeschreibung:	
ZirCAD® Cement ist ein röntgenopaker, selbsthärtender, fluoridfreisetzender, kunststoffmodifizierter Glasionomer Befestigungszement, als Paste/Paste-Formulierung in der praktischen Automix-Spritze zur schnellen und einfachen Direktapplikation. ZirCAD Cement bietet optional eine Überschussentfernung nach Lichtpolymerisation.	

Indikationen:
Befestigung von

- metallbasierten Inlays, Onlays, Kronen und Brücken
- hochfesten (z.B. zirkoniumdioxid-basierenden oder Lithiumdisilikaten etc.) vollkeramischen Inlays, Onlays, Kronen und Brücken
- Metall-, Keramik- und glasfaserverstärkten Stiften
- orthodontischen Bändern und Hilfsmitteln

Anwendung:

1. **Vorbereitung:**
Auf Sauberkeit der zu zementierenden Oberflächen achten. Schmelz-, Dentin- sowie Restaurationsinnenflächen gründlich reinigen und trocknen. Stümpfe vor dem Befestigen reinigen (z. B. Bimsstein, Wasser), gründlich spülen und am besten mit einem Schaumstoffpellet oder sanften Luftstößen trocknen (nicht über trocknen!). Die Restauration gemäss den Anweisungen des Herstellers vorbereiten und behandeln. Verschlusskappe von der Automix-Spritze entfernen. Technisch bedingt können sich vor Erstgebrauch geringe Differenzen im Füllstand der Spritzenkammern ergeben. Bei der Verwendung einer neuen Spritze daher solange Paste ausdrücken, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmässige Material austritt. Bei verwendeten Spritzen die Spritzenöffnungen auf etwaige Verstopfungen überprüfen und diese ggf. entfernen. Die Mischkanüle aufsetzen, so dass die Ausprägungen an Mischkanüle und Spritze zueinander ausgerichtet sind. Mischkanüle durch Drehung im Uhrzeigersinn um 90° arretieren. Um eine gleichmässige Vermischung der beiden Pasten zu gewährleisten, zunächst eine kleine Menge Material werfen.

Verarbeitungszeit:	2 min (23 °C, ab Mischbeginn)
Überschuss-entfernung:	a) im Gelzustand (etwa 2 min nach Einsetzen im Mund) <p>oder</p> b) nach Lichtpolymerisation (etwa 5 – 10 s pro Segment)
Abbindezeit:	4,5 min (nach Einsetzen im Mund)

- Einsetzen der Restauration:**
Material auf die Präparation und/oder auf die vorbereitete Restauration applizieren. Anschließend die Restauration unter Erzielung von Überschüssen mit leichtem Druck einsetzen. Die Verarbeitungszeit beträgt bei 23 °C ab Mischbeginn 2 min. Die verwendete Mischkanüle entfernen und bis zur nächsten Anwendung die Spritze mit dem Original-Drehverschluss verschliessen.
- Entfernung von Überschüssen:**
Zementüberschüsse lassen sich am besten in der Gelpfase, entweder nach Belichten mit einer Polymerisationslampe (5 – 10 s pro Segment) oder infolge der Selbsthärtung (etwa 2 min nach dem Einsetzen), mit Hilfe eines geeigneten Instruments (z.B. Scaler) entfernen. Überschüsse in schlecht zugänglichen Bereichen sollten zuerst entfernt werden. Kontaktpunkte und Interproximalbereiche mit Zahnseide reinigen. Es dürfen keine Materialreste im Sulkus verbleiben, da diese zu Irritationen der Gingiva führen können.
- Aushärtung:**
Die Aushärtung ist 4,5 min nach dem Einsetzen abgeschlossen. Während der Aushärtung muss die Restauration in Position gehalten werden. Ausgehärtete Überschüsse mit Finierdiamant oder flexiblen Polierscheiben entfernen. Approximale Bereiche mit Finier-Polierstreifen nachbearbeiten.

Hinweise, Vorsichtsmassnahmen:

- ZirCAD Cement** enthält Polyacrylsäure, Peroxid, Methacrylate und BHT. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **ZirCAD Cement** ist auf die Anwendung zu verzichten.
- Bei Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen und einen Facharzt aufsuchen.
- Auf genügend Restdentinstärke zur Vermeidung von Pulpenirritationen achten. Falls notwendig, sollten entsprechende Pulpsenschutzmassnahmen durchgeführt werden.
- Keine phenolischen Substanzen (z.B. eugenolhaltige, temporäre Zemente) verwenden, da diese die Aushärtung von **ZirCAD Cement** stören können. Für temporäre Befestigung nur eugenolfreie provisorische Zemente verwenden.
- ZirCAD Cement** mit aufgesetztem Original-Drehverschluss lagern, um ein Austrocknen der Pasten zu verhindern.
- Die zugesagten Produkteigenschaften werden nur unter Verwendung der von Ivoclar Vivadent freigegebenen original Sulzer Mixpac Mischkanülen erreicht. Die entsprechenden Mischkanülen für unsere Produkte sind alle bei Ivoclar Vivadent erhältlich.

Lagerung:

- ZirCAD Cement** bei 4 °C– 23 °C mit aufgesetztem Original-Drehverschluss lagern.
- Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.
- Vor der Anwendung auf Raumtemperatur bringen!

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abzugeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschliesslich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

MD UE Dispositif médical
Correspond à DIN EN ISO 9917-2

Description du produit :
ZirCAD® Cement est un ciment de scellement verre ionomère modifié à la résine, radio-opaque et à durcissement chimique qui libère des ions de fluor, en formulation pâte/pâte et en seringue pratique Automix pour l’application directe, rapide et simple. **ZirCAD Cement** propose l’option de l’enlèvement des excédents après la photopolymérisation.

Indications :
Scellement de

- inlays, onlays, couronnes et bridges à base métallique
- inlays, onlays, couronnes et bridges céramo-céramiques très stables (par ex. à base de dioxyde de zirconium ou disilicates de lithium, etc.)
- pivots renforcés au métal, à la céramique ou aux fibres de verre
- bandes et dispositifs orthodontiques

Application :

1. **Préparation :**
Bien veiller à ce que les surfaces à sceller soient propres. Nettoyer soigneusement et sécher les faces labiales de l’émail, de la dentine et de la restauration dentaire. Nettoyer les moignons avant le scellement (ex. pierre ponce, eau), rincer soigneusement et sécher au jet d’air faible ou avec des pellets en mousse synthétique (ne pas sécher de manière excessive !). Préparer et traiter la restauration selon les indications du fabricant. Retirer le capuchon de fermeture de la seringue Automix. Pour des raisons techniques des légères différences du remplissage des deux compartiments des seringues peuvent se produire avant la toute première utilisation. Pour cette raison, lors de l’utilisation d’une nouvelle seringue, faire sortir le matériau jusqu’à l’obtention d’un débit égal par les deux orifices. Lors de l’utilisation d’une seringue déjà utilisée, vérifier si elle est éventuellement bouchée et la déboucher, si ce échéant. Placer l’embout mélangeur. Les coches sur la seringue et sur l’embout mélangeur doivent correspondre. Arrêter l’embout mélangeur par rotation à 90° dans le sens des aiguilles d’une montre. Pour assurer un mélange régulier des deux pâtes, jeter d’abord une petite quantité du matériel.

Temps de travail :	2 min (23 °C, à partir du début de mélange)
Enlèvement des excédents :	a) en état gélifié (env. 2 min après l’insertion en bouche) <p>ou</p> b) après la photopolymérisation (env. 5 à 10 s par segment)
Temps de prise :	4,5 min (après l’insertion en bouche)

- Mise en place de la restauration :**
Appliquer le matériau sur la préparation et/ou sur la restauration préparée. Ensuite, mettre en place la restauration en exerçant une légère pression pour faire ressortir l’excédent. Le temps de travail s’élève à partir du début de mélange à 2 min à une température de 23 °C. Enlever l’embout mélangeur et fermer la seringue avec le capuchon vissé original jusqu’à la prochaine application.
- Enlèvement des excédents :**
Les excédents du ciment peuvent être facilement enlevés pendant la phase gélifiée, soit après l’exposition à une lampe de polymérisation (5 à 10 s par segment), soit après le durcissement chimique (environ 2 min après l’insertion), à l’aide d’un instrument approprié (par ex. scaler). Il est recommandé d’enlever d’abord les excédents dans les secteurs d’accès difficile. Nettoyer les points de contact et les secteurs interproximaux avec un fil dentaire. Des restes de matériel peuvent occasionner des irritations de la gencive et ne doivent pas rester dans le sulcus par conséquent.
- Durcissement :**
4,5 min après l’insertion le durcissement est terminé. Pendant le durcissement la restauration doit être maintenue en position. Enlever les excédents durcis à l’aide d’un diamant de finition ou des disques de polissage flexibles. Finir les secteurs proximaux avec des strips à finir.

Consignes de sécurité, précautions :

- ZirCAD Cement** contient de l’acide polyacrylique, peroxyde, méthacrylate et BHT. Dans le cas d’hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **ZirCAD Cement** ne pas utiliser le produit.
- En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement abondamment à l’eau et consulter un médecin.
- Garantir une épaisseur de la dentine suffisante pour éviter une irritation de la pulpe. Si nécessaire, effectuer des mesures de protection de la pulpe correspondantes.
- Ne pas utiliser des substances phénoliques (par ex. ciments provisoires contenant de l’eugéno) qui peuvent influencer le durcissement de **ZirCAD Cement**. Utiliser seulement des ciments provisoires sans eugénol pour le scellement temporaire.
- Pour prévenir le dessèchement des pâtes, stocker **ZirCAD Cement** avec le bouchon vissé original en place.
- Les caractéristiques indiquées ne sont atteintes que lors d’une utilisation des embouts mélangeurs originaux de Sulzer Mixpac, autorisés par Ivoclar Vivadent. Tous les embouts mélangeurs correspondants pour nos produits sont disponibles chez Ivoclar Vivadent.

Stockage :

- Stocker **ZirCAD Cement** entre 4 °C et 23 °C avec le bouchon vissé original en place.
- Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.
- Faire monter le produit à la température ambiante avant l’application !

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l’utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l’application envisagée. Puisque l’utilisation de nos préparations s’effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

MD UE Dispositivo médico
Corresponde a DIN EN ISO 9917-2

Descripción del producto:
ZirCAD® Cement es un cemento de fijación de ionómero de vidrio radiopaco, de autocurado a base de resina modificada que está disponible en una fórmula pasta/pasta en la práctica jeringa Automix para una aplicación rápida y simple. **ZirCAD Cement** ofrece de forma opcional una remoción de excedentes después de la fotopolimerización.

Indicaciones:
Cimentación de

- inlays, onlays, coronas y puentes metálicas
- inlays, onlays, coronas y puentes de cerámica altamente resistentes (p.ej. de base de dióxido de zirconio o disilicatos de litio, etc.)
- postes metálicos, cerámicos y reforzados de fibras de vidrio
- medios y bandas de ortodoncia

Modo de aplicación:

1. **Preparación:**
Prestar atención a ce este limpia la superficie a cementar. Limpiar y secar cuidadosamente el esmalte y dentina, y las superficies interiores de la restauración. Limpiar los muñones antes de la cementación (p.ej. piedra pómez, agua), enjuagar cuidadosamente y secar, preferiblemente con un pellet de espuma o suaves chorros de aire (no secar demasiado). Preparar y tratar la restauración de acuerdo a las instrucciones del fabricante. Retirar la tapa de cierre de la jeringa Automix. Por razones técnicas, el nivel de llenado antes del primer uso puede ser diferente en una y otra cámara de la jeringa. Al usar una jeringa nueva, se debe presionar por lo tanto hasta que la pasta salga uniformemente por ambos orificios de salida. Al usar una jeringa ya utilizada, comprobar si los orificios de salida no están bloqueados y desbloquear, si necesario. Colocar la cánula de mezcla de forma que los boquetes en la cánula de mezcla y en la jeringa esten alineadas. Fijar la cánula de mezcla girándola 90° en el sentido de las agujas del reloj. Para asegurar una mezcla uniforme de las dos pastas, desechar primero una pequeña cantidad del material.

Tiempo de elaboración:	2 min (23 °C, a partir del tiempo de mezcla)
Remoción de material excedente:	a) en estado de gel (aprox. 2 min después de colocar en la boca) <p>o</p> b) después de la fotopolimerización (aprox. 5 – 10 s por segmento)
Tiempo de fraguado:	4,5 min (después de colocar en la boca)

- Colocación de la restauración:**
Aplicar el material en la restauración seca y/o en la superficie dental preparada. A continuación colocar la restauración con una leve presión, de modo que resulte un exceso de material. El tiempo de elaboración, a una temperatura de 23 °C, es de 2 min a partir de la mezcla. Retirar la cánula de mezcla utilizada y cerrar la jeringa con la tapa original hasta el próximo uso.
- Remoción de material excedente:**
Excedentes de material son mejor removibles en su fase de gel, tanto después de la fotopolimerización (5 - 10 s por segmento) o por autocurado (aprox. 2 min después de la aplicación) mediante la ayuda de instrumentos apropiados (p.ej. escarificador). Los excedentes en áreas mal accesibles deberían ser removidos de primero. Limpiar los puntos de contacto y áreas interproximales con seda dental. No pueden permanecer ningunos restos de material en el surco, ya que pueden causar irritaciones en la gingiva.
- Fraguado:**
El curado se concluye 4,5 min después de la colocación. Durante el curado se tiene que mantener la restauración en posición correcta. Remover los excedentes curados con un diamante de finición o unos discos de pulido flexibles. Terminar las áreas aproximales con tiras de finición/pulido.

Indicaciones, medidas de prevención:

- ZirCAD Cement** contiene ácido poliacrílico, peróxido, metacrilatos y BHT. **ZirCAD Cement** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estes ingredientes.
- En caso de contacto con los ojos, lavarlos inmediatamente con abundante agua y acudir a un médico.
- Asegurar un grosor de dentina residual suficiente para evitar irritaciones de la pulpa. En caso necesario, se deberían realizar unas medidas correspondientes para proteger la pulpa.
- No usar ningunas sustancias fenólicas (p.ej. cementos provisionales que contengan eugenol), ya que pueden afectar el fraguado curado de **ZirCAD Cement**. Para una cementación provisional, usar solo cements provisionales sin eugenol.
- Armarzenar **ZirCAD Cement** con el cierre giratorio original para evitar que se sequen las pastas.
- Las propiedades prometidas del producto se conseguirán sólo bajo el uso de las cánulas de mezcla originales Sulzer Mixpac, autorizadas de Ivoclar Vivadent. Nosotros, Ivoclar Vivadent, disponemos de todas las cánulas de mezcla correspondientes para nuestros productos.

Conservación:

- Conservar **ZirCAD Cement** con el cierre giratorio original entre 4 °C – 23 °C.
- No utilizar después de la fecha de caducidad.
- ¡Antes del uso debe alcanzar la temperatura ambiente!

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. No que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

MD UE Dispositivo médico
Em conformidade com a DIN EN ISO 9917-2

Descrição do produto:
ZirCAD Cement é um cimento de ionómero de vidro modificado por resina, radiopaco e autopolimerizável, que liberta fluoretos e é fornecido na formulação pasta/pasta na prática seringa Automix, para uma aplicação direta fácil e rápida. **ZirCAD Cement** permite, opcionalmente, efetuar a remoção dos excessos após a fotopolimerização.

Indicações:
Cimentação de

- inlays, onlays, coroaas e pontes metálicas
- inlays, onlays, coroaas e pontes em cerâmica pura de elevada resistência (p. ex. à base de dióxido de zircônio, dissilicatos de lítio etc.)
- espigões metálicos, cerâmicos ou reforçados por fibra de vidro
- bandas e elementos auxiliares ortodônticos

Modo de aplicação:

1. **Preparação:**
As superfícies a serem cimentadas devem estar limpas. Limpar e secar cuidadosamente as superfícies do esmalte e dentina, bem como as superfícies internas das restaurações. Limpar o dente preparado antes da cimentação (com pedra-pomes e água, p. ex.), enxaguar bem e secar, de preferência, com uma bolinha de espuma ou suaves jatos de ar (não secar demasiado). Preparar e tratar a restauração de acordo com as orientações do fabricante. Retirar a tampa da seringa Automix. Devido a razões técnicas pode haver ligeiras diferenças no nível de enchimento de ambas as câmaras da seringa antes da primeira utilização. Por isso, ao utilizar uma nova seringa, deve apertar o êmbolo até que a pasta saia uniformemente por ambos os orificios. Ao utilizar seringas já usadas, verificar se os orificios da seringa não estão obstruídos e, se for o caso, deve desobstruí-los. Colocar a ponta misturadora, deixando alinhadas as ranhuras da seringa e da ponta misturadora. Fixar a ponta misturadora com uma volta de 90° no sentido dos ponteiros do relógio. Para uma mistura homogênea de ambas as pastas, primeiro deitar fora uma pequena quantidade de material.

Tempo de trabalho:	2 min (23 °C, a partir do início da mistura)
Remoção dos excessos:	a) no estado de gel (aprox. 2 min após a colocação na boca) <p>o</p> b) após a fotopolimerização (aprox. 5 – 10 s por segmento)
Tempo de presa:	4,5 min (após a colocação na boca)

- Cimentação da restauração:**
Aplicar o material na preparação e/ou na restauração preparada. De seguida, colocar a restauração com um certo excesso de cimento e aplicar uma leve pressão. O tempo de trabalho a 23 °C é de 2 min, a partir do início da mistura. Remover a ponta misturadora e fechar a seringa com a tampa original, mantendo-a fechada até a próxima utilização.
- Remoção de excessos:**
Os excessos de cimento podem ser removidos com mais facilidade na fase de gel, após a fotopolimerização (5 - 10 s por segmento) ou depois da autopolimerização (aprox. 2 min. após a colocação da restauração), com o auxílio de um instrumento adequado (p. ex. uma cureta). Os excessos devem ser removidos primeiro nas zonas de difícil acesso. Limpar com fio dental os pontos de contacto e as áreas interproximais. Não deixar restos de material no sulco gengival, a fim de evitar uma possível irritação da gengiva.
- Polimerização:**
A presa completa-se 4,5 min após a colocação da peça. Durante a presa, a peça cimentada deve ser mantida em posição. Os excessos endurecidos devem ser removidos com uma broca de acabamento diamantada ou discos de polimento flexíveis. Usar tiras de acabamento e polimento nas áreas interproximais.

Avisos, precauções:

- ZirCAD Cement** contém ácido poliacrílico, peróxido, metacrilatos e BHT. **ZirCAD Cement** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes.
- No caso de contacto com os olhos, lavar imediatamente com água em abundância e procurar um médico.
- Tenha em atenção que a camada de dentina remanescente deve ser suficiente para evitar irritações pulpares. Caso necessário, efetuar uma proteção pulpar adequada.
- Não utilizar substâncias fenólicas (p. ex. cimentos provisórios que conttenham eugenol), pois podem afetar a polimerização de **ZirCAD Cement**. Utilizar apenas cimentos provisórios sem eugenol para a cimentação temporária.
- Armarzenar **ZirCAD Cement** fechado com a tampa original, para evitar o ressecamento das pastas.
- As qualidades do produto asseguradas só podem ser obtidas quando se utilizam pontas misturadoras Sulzer Mixpac originais, aprovadas pela Ivoclar Vivadent. Todas as pontas misturadoras destinadas para uso com os nossos produtos podem ser adquiridas da Ivoclar Vivadent.

Armazenamento:

- Armarzenar o **ZirCAD Cement** fechado com a tampa original, a 4 °C – 23 °C.
- Não utilizar após expirar o prazo de validade.
- Deixar atingir a temperatura ambiente antes da utilização.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não leantam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é d exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

MD UE Dispositivo medico
In corrispondenza con DIN EN ISO 9917-2

Descrizione del prodotto:
ZirCAD Cement è un cemento vetroionomerico modificato con resina radiopaco, autopolimerizzante, a rilascio di fluoruro, disponibile in formula pasta-pasta nella pratica siringa Automix per un’applicazione diretta rapida e semplice. Il materiale in eccesso di **ZirCAD Cement** è facilmente rimovibile dopo la fotopolimerizzazione.

Indicazioni:
Cementazione di

- inlay, onlay, ponti e corone su base metallica
- inlay, onlay, ponti e corone in ceramica integrale a elevata resistenza (a base di ossido di zinco o disilicato di litio)
- perni in metallo, ceramica e rinforzati con fibre di vetro
- bande e dispositivi ortodontici

Applicazione:

1. **Preparazione:**
Assicurarsi che le superfici da cementare siano pulite. Pulire accuratamente e asciugare smalto, dentina e le superfici interne del restauro. Prima di cementare, pulire i monconi (per es. con acqua, pomice) sciacquare accuratamente e asciugare, idealmente con una spugnetta o con in getto d’aria delicato (assicurarsi di non asciugare eccessivamente!). Preparare e trattare il restauro secondo le istruzioni del produttore. Rimuovere il cappuccio protettivo dalla siringa Automix. Per motivi tecnici, vi può, essere una lieve differenza tra i livelli dei due serbatoi della siringa al momento del primo utilizzo. Rimuovere quindi il cappuccio della nuova siringa e far fuoriuscire la pasta fino a quando non venga dispensato in modo uniforme da entrambi i serbatoi. Quando si riutilizza la siringa, controllare che i fori di uscita non siano ostruiti e, nel caso, rimuovere l’ostruzione. Applicare un puntale di miscelazione, in modo che le tacche sulla siringa e sul puntale di miscelazione siano perfettamente allineate. Ruotare il puntale di miscelazione di 90° in senso orario per bloccarlo in posizione. Per assicurare una miscelazione uniforme delle due paste, dispensare ed eliminare una piccola quantità di materiale prima di iniziare l’applicazione.

Tempo di lavorazione:	2 min. (23 °C, dall’inizio della miscelazione)
Rimozione del materiale in eccesso:	a) stato di gel (circa 2 min. dopo applicazione in bocca) <p>o</p> b) dopo polimerizzazione (circa 5 – 10 s per segmento)
Tempo di indurimento:	4,5 min. (dopo applicazione in bocca)

- Applicazione del restauro:**
Applicare il materiale alla preparazione e/o al restauro preparato. Quindi applicare il restauro con un lieve pressione, facendo fuoriuscire il materiale in eccesso. Il tempo di lavorazione a 23 °C è di 2 minuti dall’inizio della miscelazione. Rimuovere il puntale utilizzato e sigillare la siringa con il suo cappuccio originale fino all’utilizzo successivo.
- Rimozione del materiale in eccesso:**
Il cemento in eccesso viene rimosso meglio quando è nella sua fase di gel, dopo la fotopolimerizzazione (5 – 10 secondi per segmento) o dopo l’autopolimerizzazione (circa 2 min. dopo l’applicazione), utilizzando un strumento idoneo (per es. uno scaler). Rimuovere prima il materiale in eccesso nelle zone difficili da raggiungere. Pulire i punti di contatto e le aree interproximali con filo interdentale. Nel solco non deve rimanere alcun residuo di materiale, in quanto questo potrebbe causare irritazioni alle gengive.
- Polimerizzazione:**
La polimerizzazione è completa dopo 4,5 minuti dall’applicazione. Durante la fase di polimerizzazione, il restauro deve essere tenuto in posizione. Il materiale polimerizzato in eccesso può essere rimosso con dischi di finitura diamantati o di lucidatura flessibili. Rfinire le aree prossimali con strisce di finitura/lucidatura.

Avvertenze, precauzioni:

- ZirCAD Cement** contiene acido poliacrilico, perossido, metacrilati e BHT. Non utilizzare **ZirCAD Cement** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi componenti.
- In caso di contatto con il occhi, sciacquare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico.
- Assicurarsi che vi sia uno spessore di dentina sufficiente per evitare l’irritazione della polpa. Se necessario, proteggere la polpa o ricostruire il moncone.
- Non utilizzare sostanze fenoliche (per es. cementi provvisori contenenti eugenolo) in quanto potrebbero interferire con la polimerizzazione di **ZirCAD Cement**. Usare solo cementi provvisori privi di eugenolo.
- Riapplicare il cappuccio originale per evitare che le paste di **ZirCAD Cement** si seccino durante lo stoccaggio.
- Le caratteristiche dei prodotti sono soltanto garantite utilizzando o puntali di miscelazione originali Sulzer Mixpac dalla Ivoclar Vivadent. I rispettivi puntali di miscelazione per i nostri prodotti sono tutti disponibili presso la Ivoclar Vivadent.

Conservazione:

- Conservare **ZirCAD Cement** a temperatura compresa tra 4 °C e 23 °C, con il suo cappuccio originale.
- Non utilizzare oltre la data di scadenza.
- Prima dell’uso, lasciare che **ZirCAD Cement** raggiunga la temperatura ambiente!

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l’applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall’esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l’utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l’utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

	<p>Ελληνικά</p>
--	-----------------

MD EE Ιατροτεχνολογικό προϊόν

Ανταποκρίνεται στο DIN EN ISO 9917-2

Περιγραφή προϊόντος:
Η **ZirCAD Cement** είναι μια ακτινοσκιερή, αυτο-πολυμεριζόμενη, με απελευθέρωση φθορίου, υαλο-ιονομερής συγκολλητική κονία ενισχυμένη με τροποποιημένη ρητίνη, διαθέσιμη σε μορφή πλάστα-πάστα στην πρακτική σύριγγα Automix για γρήγορη και απλή άμεση εφαρμογή. Η **ZirCAD Cement** προσφέρει ιδανική αφαίρεση της περίσσειας του υλικού μετά τον φωτο-πολυμερισμό.

- Ενδείξεις:**
Συγκόλληση για
- μεταλλικής βάσης ένθετα, επένθετα, σπρανές και γέφυρες
 - υψηλής αντοχής (π.χ. δι-πυριτικά βάσης διοξειδίου του ζirkονίου ή λιθίου κ.τ.λ.) ολο-κεραμικά ένθετα, επένθετα, σπρανές και γέφυρες
 - άδονες μεταλλικοί, κεραμικοί και ενισχυμένοι με υαλο-νήματα
 - ορθodontικοί δακτύλιοι και βοηθήματα

Εφαρμογή:

- Προετοιμασία:**
Διασφαλίστε ότι οι επιφάνειες προς συγκόλληση είναι καθαρές. Καθαρίστε και στεγνώστε επιμελώς την αδαμαντίνη και την οδοντίνη, καθώς και την εσωτερική πλευρά της αποκατάστασης. Πριν την συγκόλληση, καθαρίστε τα κολλώματα (π.χ. με ελαφρόπετρα, νερό), ξεπλύνετε επιμελώς και στεγνώστε, ιδανικά με ένα τουλίμο βάρβακος ή ήπια με ρεύμα αέρος (προσέξτε να μην υπερξηράνετε!). Προετοιμάστε και επεξεργαστείτε την αποκατάσταση σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι από την σύριγγα Automix. Λόγω τεχνικών παραγόντων, μπορεί να υπάρξουν μικροδιαφορές στο περιεχόμενο των δύο θαλάμων της σύριγγας πριν την αρχική χρήση. Για το λόγο αυτό, όταν χρησιμοποιείτε καινούρια σύριγγα, διανείμετε την πάστα μέχρις ότου να βγει ομοιόμορφα και από τα δύο στόμια. Όταν επαναχρησιμοποιείτε μια σύριγγα, ελέγξτε τα ανοίγματα για τυχόν μπλοκαρίσματα και ξεμπλοκάρτε όπως είναι απαραίτητο. Τοποθετείστε ένα ρύγχος ανάμιξης έτσι ώστε οι εγκοπές να είναι οριζόντιες και από την σύριγγα να ταυρίζουν ακριβώς. Γυρίστε το ρύγχος ανάμιξης 90° δεξιόστροφα για να κλειδώσετε το ρύγχος στη θέση του. Για την διασφάλιση μιας ομοιόμορφης ανάμιξης των δύο παστών, διανείμετε και απορρίψτε λίγο υλικό πριν από την έναρξη της εφαρμογής.

Χρόνος εργασίας:	2 min (23 °C, από την έναρξη της ανάμιξης)
Αφαίρεση περίσσειας υλικού:	a) στην ελαστική φάση (περίπου 2 min μετά την τοποθέτηση στο στόμα) ή β) μετά τον φωτο-πολυμερισμό (περίπου 5 – 10 sec ανά στρώμα)
Χρόνος πήξης:	4,5 min (μετά τη τοποθέτηση στο στόμα)

- Τοποθέτηση της αποκατάστασης:**
Εφαρμόστε υλικό στην παρασκευή και/ή στην προετοιμασμένη αποκατάσταση. Στη συνέχεια τοποθετήστε την αποκατάσταση εφαρμόζοντας ελαφριά πίεση, τόσο ώστε να δημιουργήσετε περίσσεια υλικού. Σε θερμοκρασία 23 °C, ο χρόνος εργασίας είναι 2 λεπτά από την έναρξη της ανάμιξης. Αφαιρέστε το χρησιμοποιημένο ρύγχος ανάμιξης και κλείστε την σύριγγα με το αρχικό περιστρεφόμενο καπάκι μέχρι την επόμενη φορά που θα χρησιμοποιηθεί.
- Αφαίρεση περίσσειας υλικού:**
Η περίσσεια κονίας μπορεί να αφαιρεθεί καλύτερα κατά την ελαστική φάση, είτε μετά τον φωτο-πολυμερισμό (5 - 10 sec ανά στρώμα) είτε μετά τον αυτο-πολυμερισμό (περίπου 2 min μετά την τοποθέτηση), χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο εργαλείο (π.χ. ξέστρο). Η περίσσεια του υλικού σε δύσκολη πρόσβαση περιοχές θα πρέπει να αφαιρείται πρώτα. Καθαρίστε τα σημεία επαφής και τις όμορες περιοχές με οδοντικό νήμα. Δεν θα πρέπει να μείνουν υπολείμματα υλικού στις αυλάκες, γιατί αυτά θα προκαλέσει ερεθισμούς στα ούλα.
- Αφαίρεση:**
Ο πολυμερισμός ολοκληρώνεται σε 4,5 λεπτά μετά την τοποθέτηση. Η αποκατάσταση θα πρέπει να συγκρατείται στην θέση της κατά τον πολυμερισμό. Η πολυμερισμένη περίσσεια υλικού μπορεί να αφαιρεθεί με ένα διαμαντάκι φινιρισματος ή με εύκαμπτες ροδέλες στίλβωσης. Ολοκληρώστε τις όμορες περιοχές με λειαντικές/στίλβωτικές ταινίες.

Πληροφορίες, μέτρα προφύλαξης:

- Η **ZirCAD Cement** περιέχει polyacrylic acid, peroxide, methacrylates και BHT. Το **ZirCAD Cement** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαισθησιών (αλλεργίες) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά.
- Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άδοντο νερό και συμβουλευτείτε γιατρό.
- Διασφαλίστε αρκετό εναπομεινάντα πάχος οδοντίνης για να αποφύγετε τον ερεθισμό του πολκού. Εάν είναι απαραίτητο, προστατεύστε τον πολκό ή κάνετε ανασύσταση του κολλώβματος.
- Μην χρησιμοποιείτε φανολικές ουσίες (π.χ. προσιωρινά υλικά που περιέχουν ευγενόλη), καθώς αυτά μπορεί να παρεμποδίζουν τον πολυμερισμό της **ZirCAD Cement**. Χρησιμοποιείτε μόνο προωρισμένες χωρίς ευγενόλη για προσωρινή συγκόλληση.
- Επιναποθετήστε το αρχικό περιστρεφόμενο καπάκι για να αποτρέψετε το στέγνωμα της πάστας της **ZirCAD Cement** κατά την αποθήκευση.
- Τα γερμηνέια χαρακτηριστικά του προϊόντος μπορούν να επηρευθούν μόνον με την χρήση των Sulzer Mixpac ρυχνιών ανάμιξης που εγκρίνονται από την Ivoclar Vivadent. Όλα τα ρύχια ανάμιξης για χρήση με τα αντίστοιχα προϊόντα Ivoclar Vivadent.

- Αποθήκευση:**
- Αποθηκεύστε την **ZirCAD Cement** σε θερμοκρασίες 4 °C – 23 °C με το αυθεντικό περιστρεφόμενο καπάκι τοποθετημένο.
 - Μην το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.
 - Επιτρέψτε στο **ZirCAD Cement** να φτάσει θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση!

Τα παρασκευάσματμα με δμιοιορνηθήγαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυτή χρήση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποσκοπούν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων us προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όπως για οποιοδήποτε δισαμύ που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυώμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υποχρεώσεις ρυθμιστικής ανάλυσης με τους καθιερωμένους γενικούς ορίσεις ποιότητας και διάθεσης.

	<p>Nederlands</p>
--	-------------------

MD EU Medisch hulpmiddel

Voldoet aan DIN EN ISO 9917-2

Productomschrijving:
ZirCAD Cement is een radiopaque, chemisch uithardend, fluoride afgevend, harsgemodificeerd glasionomeer bevestigingscment, beschikbaar in een 'paste-paste' formule in een praktische Automix spuit voor snelle en eenvoudige directe applicatie. **ZirCAD Cement** biedt optioneel verwijderen van overtollig materiaal door lichteuitharding.

Indicaties:
Bevestigen van

- op metaal gebaseerde inlays, onlays, kronen en bruggen
- volkeramische kronen, bruggen, inlays/onlays op basis van bijvoorbeeld zirkoniumdioxide / Lithium disilicaat etc.
- metalen-, keramische- en glasvezelversterkte stiften
- orthodontische werkstukken

Toepassing:

- Vorbereitung:**
Glazuur, dentine en caviteitsoppervlak grondig drogen en reinigen. Stompen voor het bevestigen reinigen (puimsteen, water), grondig spoelen en met een zachte luchtstroom of wattenpellets drogen (niet uitdrogen). Preparatie en behandelen van de restauratie uitvoeren zoals aangegeven in de instructies. Verwijder de beschermdop van de Automix spuit. Omwille van technische redenenen kunnen kleine afwijkingen zijn in de vulstanden in de spuitkamers. Daarom dient u bij het in gebruiknemen van een nieuwe spuit altijd vooraf de spuit te laten 'bloeden': het uitdrukken van de inhoud tot beide materialen gelijk naar buiten komt. Controleer eveneens op eventuele verstoppingen en verwijder deze. Breng vervolgens de mixingtip zodanig aan dat deze gelijk staat aan de uitsparing van de Automix spuit. Bevestiging geschiedt door de mixingtip 90° met de klok mee te draaien. Om een optimale vermenging van de beide materialen uit de spuitkamers te garanderen, eerst een kleine hoeveelheid water uitlopen alvorens aan te brengen op het werkstuk.

Verwerkingstijd:	2 minuten bij 23 °C (vanaf moment mixen)
Verwijderen van overtollig materiaal:	a) zodra het materiaal gelachtig aanvoelt of b) na lichtpolimerisatie (5 – 10 seconden per element)
Uithardtijd:	4,5 minuten (na intra-orale plaatsing)

- Het plaatsen van de restauratie:**
Bring materiaal aan bij de preparatie en/of de geprepareerde restauratie. Plaats dan de restauratie en druk deze voorzichtig aan zodat er overtollig materiaal vrijkomt. Bij 23 °C is de verwerkingstijd 2 minuten vanaf het moment van mixen. Verwijder de gebruikte mixing tip en verzegel de spuit met de originele draaidop om te bewaren voor de volgende keer.
- Het verwijderen van overschot:**
Cementoverschotten laten zich het beste verwijderen in de gel-fase, hetzij na polymerisatie met de lamp (5 - 10 seconden per element) danwel na chemische uitharding (ongeveer 2 minuten na het intra-oraal aanbrengen). Gebruik hierbij een geschikt instrument zoals een 'scaler'. Overschotten op moeilijk bereikbare plekken dienen het eerst te worden verwijderd. Contactpunten en interproximale gebieden met floss reinigen. Er mogen geen materiaalresten in de sulci achterblijven omdat dit kan leiden tot irritatie van de gingiva.
- Uitharden:**
De uitharding is na 4,5 minuten (na het intra-oraal aanbrengen) voltooid. Gedurende het uitharden dient de restauratie op de plek gehouden te worden Uitgeharde overschotten verwijderen met een diamanthouden materiaal of een flexibele polerschijf. Approximale gebieden met veneer-polijsstrips nabewerken.

Aanwijzingen, voorzorgsmaatregelen:

- ZirCAD Cement** bevat polyacrylyzuur, peroxide, methacrylaat en BHT. Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) voor de inhoudsstoffen in **ZirCAD Cement** moet van het gebruik afgezien worden.
- Bij aanraking met de ogen direct spoelen met veel water en een arts raadplegen.
- Wees overtuigd van voldoende aanwezigheid van dentine om pulpa irritatie te voorkomen. Bescherm desgewenst het dentine of bouw de stomp verder op.
- Gebruik geen substanties op basis van phenol (bijvoorbeeld tijdelijke cementen op basis van eugenol) omdat deze de uitharding van **ZirCAD Cement** negatief kunnen beïnvloeden. Voor tijdelijke bevestiging alleen maar eugenolvrije tijdelijke cementen gebruiken.
- Gebruik de originele **ZirCAD Cement** afsluitdop om uitdroging tijdens het bewaren te voorkomen.
- De gegarandeerde producteigenschaften kunnen alleen bereikt worden door gebruik van de door Ivoclar Vivadent goedgekeurde Sulzer Mixpac mengtips. Deze goedgekeurde mengtips bij onze producten zijn ook verkrijgbaar bij Ivoclar Vivadent.

- Opslag:**
- ZirCAD Cement** bewaren bij 4 °C – 23 °C met originele afsluitdop.
 - Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.
 - Voer gebruik op kamertemperatuur brengen!

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondingen e/d schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te controleren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt onder onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoordelijkheid. Uiteeraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopvoorwaarden.

	<p>Dansk</p>
--	--------------

MD EU Medicinsk udstyr

I overensstemmelse med DIN EN ISO 9917-2

Produktbeskrivelse:
ZirCAD Cement er en radiopak, selvhærdende, fluoridfrigivende, resinmodificeret glasionomerement, som fås i en pasta-pastaformel i den praktiske Automix sprøjte for hurtig og enkel direkte applicering. **ZirCAD Cement** tilbyder mulig fjernelse af overskydende materiale efter lshærdning.

Indikationer:
Cementering af

- metalbaseerde inlays, onlays, kroner og broer
- højstyrke (f.eks. zirkoniumdioxidbaseret eller lithium disilikat, etc.) helkeramiske inlays, onlays, kroner og broer
- metal-, keramik og glasfiberforstærkede stifter
- ortodontiske bånd og hjælpedele

Anvendelsesmåde:

- Forberedelse:**
Sørg for, at overfladerne der skal cementeres er rene. Rengør grundigt og tør emalje og dentin, og de indvendige overflader af restaureringen. Inden cementering skal stubbene rengøres (f.eks. pimpsten, vand), skyl grundigt og tør, ideelt med en skumplet eller blide pust med luft (pas på ikke at overtrøle). Forbered og behandl restaureringen efter producentens anvisninger. Fjern beskyttelseshætten fra Automix-sprøjten. Af tekniske årsager kan der være små forskelle i fyldningsgradene på sprøjtekanerne inden første brug. Af denne grund, når der bruges en ny sprøjte, sprøjtes pasta ud, indtil materialet forlader begge åbninger jævnt. Når der genanvendes sprøjter, skal åbningerne kontrolleres for blokering og blokeringerne fjernes efter behov. Påsæt en blandespids på en sådan måde, at indsnittene på blandespidsen og sprøjten er på linje. Drej blandespidsen 90° med uret for at låse spidsen på plads. For at sikre en jævn blanding af de to pastaer, sprøjtes og kasseres en smule materiale inden appliceringen påbegyndes.

Arbejdstid:	2 min. (23 °C, fra starten af blandingen)
Fjernelse af overskydende:	a) i geltilstand (ca. 2 min. efter placering af materialet i munden) eller b) efter lshærdning (ca. 5 10 sek. pr. segment)
Hærdningstid:	4,5 min. (efter placering i munden)

- Placering af restaureringen:**
Applcér materiale på præparationen og/eller den præparerede restaurering. Påsæt derefter restaureringen med et let pres for at trykke overskydende materiale ud. Ved 23 °C er arbejdstiden 2 min. fra start af blanding. Fjern den brugte blandespids og luk sprøjten med det originale drejelåg indtil den skal bruges næste gang.
- Fjernelse af overskydende materiale:**
Overskydende cement fjernes bedst i gelfasen, enten efterfulgt af lshærdning (5 – 10 sek. pr. segment) eller selvhærdning (ca. 2 min. efter placering), ved anvendelse af et passende instrument (f.eks. scaler). Overskydende materiale i svært tilgængelige områder bør fjernes først. Rens kontaktpunkter og skyllerum med tandtråd. Der bør ikke efterlades materialerester i sulcus, da dette kan skabe irritation af gingiva.

- Hærdning:**
Hærdning er afsluttet 4,5 min. efter placering. Restaureringen skal fastholdes i position under hærdning. Hærdet overskydende materiale kan fjernes med en finish diamant eller fleksible polerhjul. Færdiggør approximalområderne med finish/polerstrimler.

Information, advanser, forebyggelse:

- ZirCAD Cement** indeholder polyakrylsyre, peroxid, methacrylater og BHT. **ZirCAD Cement** bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod materialets ingredienser.
- I tilfælde af kontakt med øjnene, skylles straks med rigeligt rent vand og søg læge.
- Sørg for tilstrækkelig resterende dentintykkelse for at forhindre irritatiøn af pulpa. Hvis nødvendigt, beskyt pulpa eller opbyg kernen.
- Anvend ikke phenolstoffer (f.eks. midlertidige cementer indeholdende eugenol), da disse kan hæmme hærdningen af **ZirCAD Cement**. Anvend kun eugenolfrie midlertidige cementer til midlertidig cementering.
- Genspåsæt det originale drejelåg for at forhindre udtørring af **ZirCAD Cement** under opbevaring.
- For at sikre den garanterede kvalitet af produktet, skal der kun anvendes originale Sulzer Mixpac blandespidsr, som er godkendt af Ivoclar Vivadent. Alle blandespidsr til brug med vores respektive produkter, kan leveres fra Ivoclar Vivadent.

- Opbevaring:**
- Opbevar **ZirCAD Cement** ved temperaturer på 4 °C til 23 °C med det originale skruelåst påsat.
 - Bør ikke bruges efter udløbsdatoen.
 - Lad **ZirCAD Cement** få stuetemperatur før brug!

Vore preparater er udviklet til brug inden for dentalområdet. Både vores mundtligge og skriftlige anvisninger samt rådgivning teder ovat kørtssåsmme olediden parhæiden tisetjemme mukajaa ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapautta käyttäjää arvioimasta toimittamamme tuotteiden soveltuvuutta aiotuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamamme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takamme luonnollisesti valmiisteemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myymtää sekä jakeitua koskevien tilustien sopimusehtojen mukaisuuden.

	<p>Suomi</p>
--	--------------

MD EU Lääkinnällinen laite

Standardin DIN EN ISO 9917-2 vaatimusten mukainen

Tuotekuvaus:
ZirCAD Cement on röntgenopaakki, kemiallisesti kovettava, fluoria vapauttava resiniinimodifioitu lasi-ionomeerisementti helpokäyttöisessä tahna/tahna Automix-annostelukapseleissa. **ZirCAD Cement** tarjoaa mahdollisuuden poistaa ylimääräiä valokovetuksen jälkeen.

Indikaatio:
Sementointi

- metallipohjaiset-inlayt, onlayt, kruunut ja sillat
- lujasidosteiset kokokeramaiset inlayt, onlayt, kruunut ja sillat (esim. silikaatti, zirkoniumdioksidi)
- metalliset, keramaiset ja lasi-ionomeerivahvistetut juurikanavanastat
- oikomislojeet

Käyttötapa:

- Alkuvalmistelu:**
Varmista että pinnat ovat puhtaita ennen sementoinnin aloittamista. Puhdista huolellisesti ja kuivaa kille, dentini ja kaviteettien pinnat. Puhdista pilarit ennen sementointia (esim. hohkakivi, vesi) huuhtele kauttaaltaan ja kuivaa kevyesti puustaamalla tai vanupalloilla. (Älä ylikuivaa!) Esivalmistele täyte valmistajan ohjeiden mukaisesti. Poista suojakorkki Automix-ruiskun päästä teknisistä syistä kammioiden täyttötasot voivat vaihdella, joten poista patruunasta korkki ja pursota materiaalia ulos annostelijasta tyypillä 2 kunnes kummastakin kammiosta aineetta pursottautuu tasaisesti yhtä aikaa ulos. Uudelleenkäytettäessä ruiskua tarkista ruisku tukkeumien varalta ja poista tukokset tarvittaessa. Aseta sekoituskärki ruiskun päähän. Ruiskussa ja igjen osissa olevat lovet täytyy sovittaa yhteen. Käännä sekoituskärkeä 90° myötäpäivään lukitaksesi kärki paikalleen. Varmistaaksesi tahojen tasaisen sekoittumisen, purista hieman materiaalia ulos kärjestä ennen applikointia.
 - Kovettuminen:**
- | | |
|------------------------|---|
| Työskentelyaika: | 2 minuuttia (23 °C, sekoituksen aloittamisesta) |
| Ylimäärän poistaminen: | a) geelimuodossa (noin. 2 min. sisään asettamisesta) tai b) Valokovettamisen jälkeen Segment) (noin. 5 – 10 s. per segmentti) |
| Kovettumisaika: | 4,5 min sisään asettamisesta |

- Tätteen paikalleen asettaminen:**
Appliko materiaalia kuivalle väliaikaiselle täyteelle ja/tai preparoidulle hampaan pinnalle. Sen jälkeen aseta täyte paikalleen kevyesti painaen ja tuottaen materiaalin ylimääräiä prosessin aikana. Työskentelyaika 23 °C lämpötillassa on 2 minuuttia sekoituksen aloittamisesta. Irrota käytetty sekoituskärki ja sulje ruisku alkuperäisellä suojakorkilla seuraavaan käyttökertaan saakka.
- Ylimääräien poistaminen:**
Ylimääräinen sementti on helppoin poistaa geelivaiheessa joko valokovettamisen jälkeen (noin. 5 – 10 s. per segmentti) tai itsekovettumisen jälkeen (noin. 2 min. sisään asettamisesta) sopivalla instrumentilla (esim. karveri). Ylimäärät vaikeasti saavutettavilla alueilla tulisi poistaa ensin. Puhdista kontaktikohdat ja interproksimaaliluuet hammaslangalla. Sulcus täytyy puhdistaa ylimääräistä, koska ne voivat ärsyttää ientä.
- Kovettuminen:**
Kokonaiskovettumisaika on 4,5 minuuttia sisään asettamisesta. Täytettä on pidettävä paikoillaan kovettumisvaiheen aikana. Kovettunut ylimäärä voidaan poistaa viimeistelytämntilla tai joustavalla kiillotuskärjellä. Viimeistelette approximaaliluuet viimeistelynauhilla/suikaleilla.

Lisätiedot, varoimenpiteet:

- ZirCAD Cement** sisältää polyakryyllihappoa, peroksidia, metakrylaatteja ja BHT:ta. **ZirCAD Cement**ta ei pitäisi käyttää mikäli on todettuja yliherkyyksii (allergiaito) kyseisille ainesosille.
- Jos ainetta joutuu silmään, huuhtele välittömästi vedellä ja ota yhteyttä lääkäriin.
- Varmista riittävä dentiniin paksuus pulpan ärsytyksen välttämiseksi. Jos tarpeen, suojaa pulpa tai rakenna pilari.
- Älä käytä fenolisia aineita (esim. eugenolia sisältäviä väliaikaisia sementtejä), sillä ne voivat heikentää **ZirCAD Cement**än kovettumista.
- Sementoi väliaikaiseksi tarkoitettu kappaleet eugenolltomalla väliaikaisella sementillä. Sulje ruisku alkuperäisellä suojakorkilla **ZirCAD Cement**än kuivumisen ehkäisemiseksi säilytyksen aikana.
- Edellä mainitut ohimaisuuudet saavutetaan vain käyttämällä Ivoclar Vivadent hyväksymiä alkuperäisiä Sulzer Mixpac-sekoituskärkiä. Ivoclar Vivadent toimittaa kaikkia tarvittavia yhteensopivia viejäkärkiä.

- Säilyttäminen:**
- Säilytä **ZirCAD Cement** kuivassa paikassa 4 °C – 23 °C lämpötillassa alkuperäisellä suojakorkilla suljettuna.
 - Älä käytä viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.
 - Anna **ZirCAD Cement** saavuttaa huoneen lämpötila ennen sen käyttöönottoa!

Tuotteemme on kehitytet hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamimme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käyttöisämme olediden parhæiden tisetjemme mukajaa ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapautta käyttäjää arvioimasta toimittamamme tuotteiden soveltuvuutta aiotuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamamme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takamme luonnollisesti valmiisteemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myymtää sekä jakeitua koskevien tilustien sopimusehtojen mukaisuuden.

	<p>Norsk</p>
--	--------------

MD EU Medisinsk utstyr

I henhold til DIN EN ISO 9917-2

Produktbeskrivelse:
ZirCAD Cement er en selvhærdende resinforsterket glasionomerement med røntgenkontrast og fluorutslipp som kommer i en pasta-pasta utgave i en praktisk Automix sprøyte for rask og enkel direkte applikasjon. **ZirCAD Cement** har etter lshyrding en valgfri mulighet for fjerning av overflødig materiale.

Indikasjoner:
Sementering av

- metallbaserte inlays, onlays, kroner og broer
- svært sterke (f.eks, zirkonium dioksid-baserte eller litium disilikater, etc.) helkeramiske inlays, onlays, kroner og broer
- metall, porselen og glassfiberforstærkede stifter
- ortodontiske bånd og hjelpemidler

Applikasjon:

- Preparering:**
Forsikre deg om at flatene som skal sementeres er rene. Rengjør og tørk emaljen og dentinet nøye sammen med innvendige flater på restaureringen. For sementering rengjøres stumpene (f.eks med pimpstein og vann), skylles og tørkes, helst med en skumpletlet eller lett blåsing med luft (vær forsiktig og ikke tørk for mye). Preparer og behandle restaureringen etter produsentens instruksjoner. Fjern beskyttelsekapselen fra Automix sprøyten. Av tekniske årsaker kan det være små forskjeller på fyllingsnivået i sprøytekammerene før første gangs bruk. Med hensyn til dette-, når en ny sprøyte brukes skal pasta først sprøytes ut inntil materialet kommer likt ut fra begge åpningene. Ved gjenbruk av sprøytene sjekkes åpningene for eventuell blokking og åpnes igjen om nødvendig. Sett på en blandespiss slik at knottene på blandespissen kommer i de tilsvarende sporene på sprøyten. Skru blandespissen 90° med urviseren for å låse spissen på plass. For å sikre lik blanding av de to pastaer, sprøytes litt materiale ut, som senere kastes for applikasjonen påbegynnes.

Arbeidstid:	2 min (23 °C, etter starten på mixing)
Fjerning av overflødig materiale:	a) i gel fasen (ca. 2 min etter plassering i munnen) eller b) etter lshyrding (ca. 5 – 10 sek pr segment)
Herdetid:	4,5 min (etter plassering i munnen)

- Plassering av restaureringen:**
Appliser materialet på preparasjonen og/eller den preparerte restaureringen. Plasser deretter restaureringen ved å bruke et lett trykk, slik at overflødig materiale kommer til syne. Ved 23 °C er arbeidstiden 2 min fra starten på mixingen. Ta av den brukte blandespissen og lukk sprøyten med den originale skrukorken inntil neste gangs bruk.
- Plassering av restaureringen:**
Appliser materialet på preparasjonen og/eller den preparerte restaureringen. Plasser deretter restaureringen ved å bruke et lett trykk, slik at overflødig materiale kommer til syne. Ved 23 °C er arbeidstiden 2 min fra starten på mixingen. Ta av den brukte blandespissen og lukk sprøyten med den originale skrukorken inntil neste gangs bruk.
- Fjerning av overflødig materiale:**
Overflødig sement fjernes lettest i gel fasen, eller etter lshyrding (5 – 10 sek pr segment) eller etter selv-herding (ca. 2 min etter plassering), ved å bruke et egnet instrument (f.eks., scaler). Overflødig materiale skal først fjernes i vanskelige tilgjengelige områder. Rengjør kontaktpunktene og interproksimale områder med tantråd. Det skal ikke være igjen noe resterende materiale i sulcus, da dette kan medføre irritasjon av gingiva.
- Herding:**
Herdingen er ferdig 4,5 min etter plassering. Under herding må restaureringen holdes i riktig posisjon. Herdet overflødig materiale kan fjernes med et preparerings diamantbør eller fleksible poleringskiver. Preparer aproksimale områder med preparerings/polerings strips.

Informasjon, forhåndsregler:

- ZirCAD Cement** inneholder polyakrylisk syre, peroksid, metakrylater og BHT. **ZirCAD Cement** skal ikke brukes i tilfeller med kjent hypersensitivitet (allergi) mot noen av materialets ingredienser.
- I tilfeller med kontakt med øynene skylles umiddelbart med mye rent vann og medisinsk hjelp oppsøkes.
- Sikre tilstrekkelig resterende dentintykkelse for å unngå pulpa irrasitasjon. Om nødvendig beskyttes pulpa, eller det lages en konsoppbygging.
- Fenol substanser skal ikke brukes (f.eks midlertidige sementer som inneholder eugenol), da disse kan påvirke herdingen av **ZirCAD Cement**. Bruk kun eugenolfrie idlertidige sementer for midlertidig sementering.
- Bruk den originale skrukorken for å hindre at **ZirCAD Cement** pastaene tørker ut under lagring.
- De garanterte produktkarakteristikker kan kun oppnås ved bruk av den originale Sulzer Mixpac blandespiss, som er godkjent av Ivoclar Vivadent. Alle blandespissr for bruk på våre forskjellige produkter leveres fra Ivoclar Vivadent.

- Lagring:**
- ZirCAD Cement** lagres ved temperaturer mellom 4 °C og 23 °C med den originale skrukorken påsat.
 - Skal ikke brukes etter utgått dato.
 - Bruk **ZirCAD Cement** i romtemperatur.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gjort etter beste viten og uten forpliktelse. Vi informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

	<p>Svenska</p>
--	----------------

MD EU Medicinteknisk produkt

I enlighet med DIN EN ISO 9917-2

Produktbeskrivning:
ZirCAD Cement är ett röntgenkontrasterande, självhårdande, fluoravgivande, resinmodiferat glasionomerement i den praktiska Automix-sprutan för snabb och enkel direkt applicering. **ZirCAD Cement** ger möjlighet till avlägsnade av överskott efter lshårdning.

Indikationer:
Cementering av

- metallbaseerade inlägg, onlays, kronor och broar
- höghållfasta (t ex zirkoniumdioxidbaserade eller litiumdisilikat, etc.) helkeramiska inlägg, onlays, kronor och broar
- metall, keramiska och glasfiberförstärkta stift
- ortodontiska band och hjälpmedel

Applisering:

- Förberedelser:**
Se till att ytan som ska cementeras är ren. Rengör noga och torka emalj och dentin och de ytor på restaurationen som ska cementeras. Före cementering, rengör pelare (t ex med pimpsten och vatten), skölj noggrant och torka, helst med en skumpletlet eller försiktig luftblåsning (övertorka intel). Preparera och behandla restaurationen i enlighet med tillverkarens instruktioner. Avlägsna skyddshatten från Automix-sprutan. Av tekniska orsaker kan fyllnadsgraden i de båda kamrarna på sprutan vara olika före första användningen. Vid användning av en ny spruta, avlägsna därför hatten och kläm ut material tills det kommer lika mycket från båda kamrarna. Vid återanvändning av en spruta, kontrollera att öppningarna inte är blockerade och ta bort eventuella blockeringar. Fäst en blandningsspets så att den passar i spåren på sprutan. Blandningsspetsen fixeras på plats med en vridning 90° medurs. För att försäkra en jämn blanding av de två komponenterna, dosera och kasta bort en liten mängd material före applic

ZirCAD® Cement

HU **Használati utasítás**
SL **Navodila za uporabo**
RU **Инструкция по применению**
SK **Návod na používanie**
PL **Instrukcja stosowania**
LT **Naudojimo informacija**
CS **Návod k použití**
LV **Lietošanas instrukcija**
RO **Instrucțiunii de utilizare**
HR **Upute za uporabu**
BG **Инструкции за употреба**
ET **Kasutamisi juhend**



MD EU Orvostechnikai eszköz
A DIN EN ISO 9917-2-nek megfelelően

Termékleírás:
A ZirCAD® Cement röntgenárnyéktól adó, kémiai kötésű, fluorid-ion leadó képességgel rendelkező, műgyanta erősítésű üvegionomer ragasztó cement, paszta-paszta formában, a gyors és egyszerű, közvetlen felhasználásra kész praktikus Automix fecskendőben. A ZirCAD Cement lehetőséget nyújt a felesleges anyag fotopolimerizálás utáni eltávolítására is.

Indikációk:
Ragasztáshoz

- fém inlay-k, onlay-k, koronák és hidak
- nagy szilárdságú (például cirkónium-oxid-alapú vagy lítium-diszilikát stb.) teljes kerámia inlay-k, onlay-k, koronák és hidak
- fém, kerámia és üvegszálerősítésű csapok
- fogszabályozó készülékek ragasztására

Alkalmazás:

1. **Preparálás:**
Győződjön meg róla, hogy a ragasztási felületek tiszták. Alaposan tisztítsa meg és száritsa a zománcot és a dentint, valamint a pótlás belső felületét. A beragasztás előtt tisztítsa meg a csontokat (pl. horzskák, víz), öblítse le alaposan és szárítsa meg, ideális a habzsívacs pellet vagy gyenge légáram alkalmazása. (ügyeljen arra, hogy ne szárítsa túll). A gyártó utasításai szerint készítse elő a helyreállítást.

Vegye le a védőkupakot a Automix fecskendőről. Az első használat előtt technikai okok miatt előfordulhat, hogy a patron két kamrájának töltési szintje kisebb mértékben eltér egymástól.

Ezért amikor új patronot kezd el használni, nyomja ki az anyagot, amíg mindkét nyílásban egyformán megjelenik. A fecskendők újbóli használatokor ellenőrizze a nyílásokat és ha szükséges, szüntesse meg az esetleges eldugulásokat. Ezután helyezze fel keverő hegyet úgy, hogy a fecskendő és a keverőcsőr bevágásai pontosan egy vonalba essenek. Rögzítse a helyére a keverő hegyet 90°-os, az óramutató járásával megegyező irányba forgatással. A két paszta egyenletes keveredésének biztosítása érdekében az alkalmazás megkezdése előtt nyomjon ki egy kis anyagot, amit aztán ne használjon fel.

Feldolgozási idő:	2 perc (23 °C, a keverés kezdetétől)
A felesleg anyag eltávolítása:	a) gél állapotban (kb. 2 perc a szájba helyezés után) vagy <p>b) fotopolimerizálás után (kb. 5–10 s per szegmens)</p>
Kötési idő:	4,5 perc (a szájba való behelyezés után)

2. **A restauráció behelyezése:**
Applikálja az anyagot a preparált felszínre és/vagy az előkészített helyreállításra. Ezután helyezze a pótlást a helyére enyhe nyomást alkalmazva, úgy, hogy anyagfelesleg keletkezzen. 23 °C -on a munkaidő 2 perc a keverés kezdetétől. Távolítsa el a használt keverőcsőrt, és zárja le a fecskendőt az eredeti csavaros kupakkal a következő használatig.

3. **A felesleges anyag eltávolítása:**
A cement felesleg legjobban a gélfázisban távolítható el, vagy a fotopolimerizációt (szegmensenként 5–10 s) követően, vagy az önkötés után (kb. 2 perc a behelyezés után), megfelelő eszközzel (pl. szondával). Az anyagfelesleget először a nehezen megközelíthető területekről kell eltávolítani. A kontakt-pontokat és az interproximális területeket fogselyemmel lehet megtisztítani. Nem maradhat anyagmaradvány a sulcusban, mivel az gingíva irritációt okozhat.

4. **Kötés:**
A behelyezés után 4,5 perc elteltével köt meg teljesen az anyag. A helyreállítást a kikeményedés alatt pozícióban kell tartani. A kötéstől anyagfelesleg finirozó gyémánttal, vagy flexibilis polirozó koronggal távolítható el. Az approximális felszínek polirozását finirozó / polirozó szalagokkal végezhetjük el.

Információk, óvintézkedések:

- A ZirCAD Cement poliakrilsavat, peroxidot, metakrilátokat és BHT-t tartalmaz. A ZirCAD Cement nem használható fel a bármely ésen összetevőjével szembeni ismert hiperérzékenység (allergia) esetén.
- Szemmel való érintkezés esetén azonnal mossa ki bő vízzel és forduljon orvoshoz.
- A pulpa irritáció elkerülése végett győződjön meg arról, hogy a maradék dentin elrepul a helyéről. Amennyiben szükséges használjon pulpa védő anyagot, vagy készítsen csontképzést.
- Ne használjon semmilyen fenolos anyagot (pl. Eugenol tartalmú ideiglenes cementet), mivel ezek gátolhatják a ZirCAD Cement kötését. Ideiglenes pótlások beragasztásához csak eugenol mentes ideiglenes cementet használjon.
- Helyezze vissza az eredeti csavaros védősapkát, hogy megakadályozza a ZirCAD Cement paszta tárolás közbeni kiszáradását.
- A garantált termékjellemzőket csak úgy lehet elérni, ha az eredeti, a Ivoclar Vivadent által jóváhagyott Sulzer Mixpac keverő csőrökert használja. Minden forgalomban lévő termékünkhoz megrendelhető a megfelelő keverőcsőr a Ivoclar Vivadent-től.

Tárolás:

- Tárolja a ZirCAD Cement-et 4 °C és 23 °C közötti hőmérsékleten, az eredeti csavaros kupakkal lezárva.
- Ne használja a lejártát időt követően.
- Használat előtt hagyjuk a ZirCAD Cement-t szobahőmérsékletre melegedni.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobban tudásunk szerint, minden ok nélkül szóban és/vagy írásban megadjuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesítő okunk a megvizsgálásból, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljának. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelően azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötünk.

MD ЕС Медицинское изделие
Соответствует DIN EN ISO 9917-2

Описание материала:
ZirCAD® Cement представляет собой рентгеноконтрастный, самоотверждаемый, полимеромодифицированный, выделяющий фторид стеклиономерный цемент в виде пасты / пастообразной смеси для фиксации в практических дозаторах Automix для прямого, быстрого и удобного апплицирования. Удаление излишков материала ZirCAD Cement возможно и после фотополимеризации.

Показания к применению:
Для фиксации

- металлических вкладок, накладок, коронок и мостовидных конструкций
- высокопрочных (напр., на основе диоксида циркония или дисиликата лития и т.д.) цельнокерамических вкладок, накладок, коронок и мосто-видных конструкций
- металлических, керамических и усиленных стекловолокном штифтов ортодонтических колец и вспомогательных средств

Способ применения:

1. **Подготовка:**
Необходимо, чтобы рабочие поверхности, на которые наносится цемент, были чистыми. Зубную эмаль, дентин и внутренние поверхности реставрации тщательно очистить и высушить. Культы зубов перед фиксацией очистить (напр., пастой с пемзой и водой), тщательно промыть и просушить легкой струей воздуха или ватными шариками (не пересушивать!). Реставрацию подготовить и обработать согласно инструкциям изготовителя.
Снять закрывающий колпачок с дозатора Automix. Перед первым применением допустима технически обусловленная незначительная разница в уровне заполнения обоих отделений дозатора. Поэтому при работе с новым дозатором выдвигайте материал до тех пор, пока его выход из обоих отверстий не будет равномерным. Следить, чтобы выходные отверстия вывихши в употреблении дозаторов не были забыты и, при необходимости, прочистить их. Надеть канюлю для смешивания так, чтобы отверстия дозатора и канюли для смешивания совпадали. Зафиксировать канюлю путем поворота на 90° по часовой стрелке. Для обеспечения равномерного смешивания обеих паст, первую порцию материала (небольшое количество) утилизировать.

Рабочее время:	2 минуты (23 °C, с начала смешивания)
Удаление излишков материала:	a) в гелеобразном состоянии (прибл. 2 минуты после внесения в ротовую полость) или <p>b) после фотополимеризации (прибл. 5–10 с на сегмент)</p>
Кötési idő:	4,5 минут (после внесения в ротовую полость)

2. **Фиксация реставрации:**
Аплицировать материал на просушенную реставрацию и/или на соответствующую поверхность зуба. Затем посадить реставрацию с легким давлением, при этом образуются излишки материала. Рабочее время при + 23 °C составляет 2 минуты с начала смешивания. Использованую канюлю для смешивания удалить и снова надеть на дозатор фирменный закрывающий колпачок.

3. **Удаление излишков материала:**
Излишки материала удаляють проще всего, когда материал находится в гелеобразном состоянии, после фотополимеризации (5–10 с на сегмент) или после самоотверждения материала (через прибл. 2 минуты после посадки) с помощью соответствующего инструмента (напр., скейлера). Излишки материала необходимо удалить в первую очередь из труднодоступных участков. Контактные пункты и интерпроксимальные участки очистить с помощью зубной нити. Остатки материала не должны оставаться в десневой борозде, поскольку это может привести к раздражению десны.

4. **Отверждение:**
Окончательное отверждение наступает через 4,5 минуты после посадки реставрации. Во время отверждения необходимо обеспечить зафиксированное положение реставрации. Отвержденные излишки материала удалить с помощью алмазного полира или гибких полировочных дисков. Финишная обработка апроксимальных участков осуществляется с помощью полировочных штрипсов.

Указания, меры предосторожности:

- ZirCAD Cement содержит полиакриловую кислоту, пероксид, метакрилаты и BHT. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данному компоненту ZirCAD Cement, следует отказаться от его применения.
- При попадании материала в глаза промыть большим количеством воды и обратиться к офтальмологу.
- Следить за достаточной толщиной остаточного дентина, чтобы избежать возможного раздражения пульпы. В случае необходимости провести изоляцию пульпы.
- Фенольные субстанции (напр., эвгенолосодержащие цементы для временных реставраций) не применять, поскольку они приводят к нарушению полимеризации материала Мерон Плюс КМ. Для временной фиксации использовать только безэвгенольные цементы для временных реставраций.
- Во избежание высыхания пасты, хранить ZirCAD Cement в закрытом виде, используя фирменный колпачок.
- Указанные свойства продукта достигаются только при применении оригинальных канюль для смешивания Микс-пэк производства фирмы Sulzer, проверенных компанией Ivoclar Vivadent. Все соответствующие канюли для применения вместе с нашими продуктами можно приобрести в компании Ivoclar Vivadent.

Хранение:

- ZirCAD Cement хранить в закрытом виде, используя фирменный колпачок, при температуре 4 °C– 23 °C.
- После истечения срока годности материал больше не применять.
- Перед началом работы материал довести до комнатной температуры!

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставленных нами репаратов, наши устные или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от соблюдения поставленных нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.

MD UE Wyrobъ medyczny
Spełnia warunki normy DIN EN ISO 9917-2

Opis produktu:
ZirCAD® Cement to widoczny w promieniach RTG, wiążący chemicznie, uwalniający fluor, modyfikowany żywicą glajsonem do cementowania uzupełnień w postaci dwóch past w praktycznej strzykawce Automix umożliwiającej szybką i łatwą aplikację bezpośrednią. Możliwe jest również usuanie materiału ZirCAD Cement po jego wcześniejszym naświetleniu.

Wskazania:
Cementowanie

- metalowych wkładów koronowych (inlay, onlay, overlay), koron i mostów
- wkładów koronowych (inlay, onlay, overlay), koron i mostów wykonanych z wysokowytrzymałościowych ceramiki (tlenku cyrkonu, dwutlenku litu, itp.)
- wkładów koronowo-korzeniowych metalowych, ceramicznych i wzmacnianych włóknami szklanymi
- aparatów i pierścieni ortodontycznych

Aplikacja:

1. **Przygotowanie:**

Należy upewnić się, że cementowane powierzchnie są czyste. Dokładnie wyszczyścić i osuszyć szkliwo, zębinę i powierzchnię uzupełnienia. Przed cementowaniem oczyścić oszklifowane zęby (np. pumeksem i wodą). Przed wypłukac i delikatnie osuszyć, najlepiej kulkami z waty lub delikatnym spryem powietrznym (nie przesuszać). Uzupełnienie należy przygotować zgodnie z instrukcją podaną przez producenta. Ściągnąć zakrętkę ochronną ze strzykawki Automix. Z powodów technicznych mogą wystąpić delikatne różnice w poziomie wypełnienia komór strzykawkę przed pierwszym użyciem. Dlatego, przed pierwszym użyciem należy nacisnąć tłok strzykawki do momentu, gdy ilość materiału uzyskiwana z obu komór będzie jednakowa. Przed ponownym użyciem sprawdzić drożność otworów kartusza pod kątem swobodnego wypływu materiału i w razie konieczności je oczyścić. Założyć końcówkę mieszającą w taki sposób aby wcięcia końcówki mieszającej i strzykawki do siebie pasowały. Końcówkę mieszającą przekreć o 90 stopni zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Aby zapewnić równomiernie mieszanie obu past należy wysunąć i wyrzucić niewielką ilość materiału wymieszanego na początku.

Czas pracy:	2 min (w 23 °C, od momentu rozpoczęcia mieszania)
Usuwanie nadmiarów:	a) w fазie żelu (około 2 minuty od momentu umieszczenia materiału w jamie ustnej) <p>b) po naświetleniu (około 5 –10 sekund na uzupełnienie)</p>
Czas wiązania:	4,5 min (od momentu umieszczenia materiału w jamie ustnej)
Doba tuhnuti:	4,5 min (po umieszceniu do uest)

2. **Osadzanie uzupełnienia:**
Materiał nakładać na oszklifowany ząb i/lub na uzupełnienie protetyczne. Następnie osadzić uzupełnienie delikatnie nacisnąc aby wypłynę nadmiary materiału. W temperaturze 23°С czas pracy materiału wynosi 2 minuty od momentu rozpoczęcia mieszania. Po zastosowaniu należy usunąć zużytą końcówkę mieszającą o kolejnego użycia przechowywać strzykawkę zamkniętą oryginalną nakrętką.

3. **Usuwanie nadmiarów materiału:**
Najlepiej usuwać nadmiary materiału gdy ten znajduje się w fazie żelu. Można tego dokonać po naświetlaniu (5–10 sek na uzupełnienie) lub podczas wiązania chemicznego (około 2 minut od założenia uzupełnienia) wykorzystując odpowiedni instrument (np. skalier). Należy rozpocząć od usunięcia nadmiarów z trudno dostępnycy miejsc. Punktę styczną i okolice aproksymalne należy oczyścić za pomocą nici dentystycznej. Nie należy pozostawić resztek materiału w szczelinie dziąsłowej gdyż może to spowodować podrażnienie dziąsła.

4. **Polimeryzacja:**
Wiązanie jest zakończone po 4,5 minutach od osadzenia uzupełnienia. W czasie polimeryzacji należy przytrzymywać uzupełnienie we właściwym położeniu. Związany materiał można usuwać za pomocą wiertel diamentowych do wykańczania uzupełnień lub elastycznych krążków do polerowania. Obszary aproksymalne należy wykańczać paskami do wykańczania i polerowania.

Informacje dodatkowe, środki ostrożności:

- ZirCAD Cement zawiera kwas poliakrylowy, nadtlenki, metakrylany i butylohydroksytoluen (BHT). W przypadku rozpoznanej nadwrażliwości (alergii) na składniki ZirCAD Cement należy zrezygnować z aplikacji preparatu.
- W razie kontaktu z oczami należy niezwłocznie przemyć je dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.
- W przypadku dostania się do oczu natychmiast przepłukać obfitą ilością czystej wody i zgłosić się do lekarza.
- Zapewnić odpowiednio grubą warstwę zębiny aby zapobiec podrażnieniu zębiny. Jeśli wystąpi taka konieczność zabezpieczyć miąższ lub dodatkowo odbudować rdzeń. Unikać kontaktu ZirCAD Cement z substancjami fenolowymi (np. cementami tymczasowymi zawierającymi eugenol) ponieważ mogą zahamować wiązanie materiału. Uzupełnienia tymczasowe osadzać na cementie tymczasowym niezawierającym eugenolu.
- Abь zapobiec wysychaniu past ZirCAD Cement należy zamykać strzykawkę oryginalną nakrętką.
- Gwarantowane właściwości materiału mogą być osiągnięte tylko w przypadku stosowania oryginalnych końcówek mieszających Sulzer Mixpac, które są zatwierdzone przez Ivoclar Vivadent. Wszystkie końcówki mieszające wykorzystywane do odpowiednich produktów są dostępne w Ivoclar Vivadent.

Przechowywanie:

- ZirCAD Cement przechowywać zamkniętą oryginalną nakrętką w temperaturze od 4°С do 23°С.
- Nie stosować po upływie terminu ważności.
- Przed użyciem poczekać, aż materiał ZirCAD Cement osiągnie temperaturę pokojową!

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udziałemy ustrzyc i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udziałemy przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprzyjania przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy jakość naszych produktów, spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opiane w ogólnych warunkach dostarczenia i sprzedaży produktów.

MD EU Zdravotnícký prostriedek
Odpovídá normě DIN EN ISO 9917-2

Popis produktu:
ZirCAD® Cement je rentgen kontrastní, chemicky tuhnuoč, fluorid uvolňující, pryškivýci modifikovaný skloionomerní upevňovací cement dodávaný ve složení pasta-pasta v praktické stříkačce Automix pro rychlé a snadné přímé nanášení. ZirCAD Cement nabízí možnost odstraňování přebytečného materiálu po vytvrzení světlem.

Indikace:
Upevňování

- metalokeramických inlejí, onlejí, korunek a můstků
- vysoce pevných (např. z keramiky na bázi oxidu zirkoničtého nebo lithium disilikátu) celokeramických inlejí, onlejí, korunek a můstků
- kovových, keramických a skleněným vláknem vyztužených čepů
- ortodontických pásků a pomůcek

Použití:

1. **Příprava:**

Zajistěte, aby byly povrchy před zahájením cementování čisté. Důkladně očistěte a osušte sklovinu a dentin, i vnitřní povrchy náhrady. Před upevňováním očistěte pahýly (např. pemzou, vodou), důkladně opláchněte a osušte, ideálně pěnovou peletkou nebo jemným proudem vzduchu (Nepřesušte!). Náhradu připravte a ošetřete podle pokynů výrobce. Odstraňte ochrannou krytku ze stříkačky Automix. Z technických důvodů mohou být před prvním použitím v obsahu náplně jednotlivých komor stříkačky malé rozdíly. Proto při použití nové stříkačky vytlačte tolik pasty, až začne materiál vytékat rovnoměrně z obou otvorů. Při dalším použití stříkaček zkontrolujte, zda nejsou otvory zablokované a v případě potřeby je pročištěte. Nasaďte na stříkačku míchací hrot tak, aby držáky na stříkačce a míchacím hrotu byly v rovině. Otočte míchacím hrotem o 90° ve směru hodinových ručiček a míchací hrot tak zajistěte. Aby bylo zajistěno rovnoměrné promíchání obou past, před vlastním použitím vytlačte a zlikvidujte malé množství materiálu.

Doba zpracování:	2 min (23 °C, od zahájení míchání)
Odstraňování přebytků materiálu:	a) v gelovém stavu (cca 2 min po umístění do úst) nebo <p>b) po vytvrzení světlem (cca 5–10 s na každý úsek)</p>
Doba tuhnuti:	4,5 min (po umístění do úst)

2. **Umístění náhrady:**
Naneste materiál na preparaci a/nebo připravenou náhradu. Pote nasaďte náhradu a mírně ji stlačte, aby se vytlačil přebytký materiál. Doba zpracování je při 23 °C 2 minuty od začátku míchání. Odstraňte použitý míchací hrot a do dalšího použití uzavřete stříkačku originálním šroubovacím víčkem.

3. **Odstraňování přebytků materiálu:**
Přebýtký cement se nejlépe odstraňuje v gelové fázi, nebo po vytvrzení světlem (5–10 s na každý úsek), nebo po samovolném vytvrzení (cca 2 min po umístění), a to pomocí vhodného nástroje (např. scaleru). Nejprve by se měl odstranit přebytký materiál ze špatně přístupných oblastí. Body kontaktu a aproximaální oblasti vyčistěte zubní nití. V sulku by neměly zůstat žádné zbytky materiálu, protože by mohly způsobovat podráždění dásní.

4. **Vytvrzování:**
Vytvrzení je úplné 4,5 min po umístění. Během vytvrzování se musí náhrada držet na místě. Vytvrzený přebytký materiál je možné odstranit dokončovacím diamantem nebo pružnými leštičmi kolečky. Aproximální oblasti se dokončují dokončovacími/leštičmi pásky.

Informace, bezpečnostní opatření:

- ZirCAD Cement obsahuje kyselinu polyakrylovou, peroxid a metakrylát a BHT. ZirCAD Cement by se neměl používat v případě známé hypersenzitivity (alergie) na některou z jeho složek.
- V případě zasažení očí, oči ihned důkladně vypláchněte čistou vodou a vyhleďte lékařskou ošetření.
- Abь nedošlo k podráždění dřeně, zachovejte zbývající dentin v dostatečné tloušťce. Je-li to nutné, dřeně chráňte nebo zhotovte dostavbu.
- Nepoužívejte fenolické látky (např. provizorní cementy obsahující eugenol), protože mohou narušit vytvrzení ZirCAD Cement. K provizornímu upevňování používejte pouze provizorní cementy bez obsahu eugenolu.
- Na ZirCAD Cement po použití nasaďte originální šroubovací víčko, aby se zabránilo vysychání past v průběhu skladování.
- Zaručených vlastností produktu je možné dosáhnout pouze při použití originálních míchacích hrotů Sulzer Mixpac, protože jsou schváleny firmou Ivoclar Vivadent. Všechny míchací hroty po použití s našimi příslušínými produkty jsou k dostání u firmy Ivoclar Vivadent.

Skladování:

- Skládujte ZirCAD Cement při teplotách 4 °C až 23 °C s nasazeným originálním šroubovacím víčkem.
- Nepoužívejte po uplyněti data expirace.
- Před použitím nechte ZirCAD Cement ohřát na pokojovou teplotu!

MD UE Dispozitiv medical
În conformitate cu standardele DIN EN ISO 9917-2

Descrierea produsului:
ZirCAD® Cement este un ciment ionomer de sticlă îmbunătățit cu rășină, radioopac, autoadeziv, cu eliberare de fluor, disponibil în seringă Automix pentru o aplicare directă, simplă și rapidă. ZirCAD Cement permite o îndepărtare optimă a excesului de material ca urmare a fotopolimerizării.

Indicații:
Cimentare

- coroane, punți, incrustații, onlay-uri metalice
- coroane, punți, incrustații, onlay-uri ceramic foarte rezistente (de exemplu și cele din dioxid de zirconiu sau disilicat de litiu etc)
- pivoți metalici, ceramici sau din fibră de sticlă
- benzi și accesorii ortodontice

Utilizarea:

1. **Pregătirea:**

Asigurați-vă că suprafețele care urmează să fie cimentate sunt curate. Spălați și uscați dentina și smălțul dar și interiorul lucrării de restaurare. Înainte de cimentare curățați reconstituiriile corono-radicular, clătiți abundant cu apă și uscați delicat cu un jet ușor de aer sau cu bulete de apă (a nu se usca excesiv!). Preparați și tratați lucrarea de restaurare conform instrucțiunilor producătorului. Se va îndepărta capacul de închidere de pe seringă Automix. Din motive tehnice, înainte de prima utilizare pot apărea diferențe minore în ce privește gradul de umplere al compartimentelor seringii. De aceea, din acest motiv, când folosiți o seringă nouă presăți material până când acestaiese uniform din ambele orificii de ieșire. Când refolesiți seringă verificați dacă orificiile sunt blocate și deblocați-le dacă este necesar. Așașuți un vârf de mixare astfel încât decupajul vârfului de mixare să fie aliniat cu cel al seringii. Se fixează vârful de amestecare prin rotire în sens orar cu blocare la 90°. Pentru a asigura mixarea celor două paste, eliminați puțin material înainte de a începe aplicarea.

Temp de lucru:	2 min (23 °C, de la începutul mixării)
Îndepărtarea excesului de material:	a) în faza de gel (aproximativ 2 min după plasarea in gură) sau <p>b) după fotopolimerizare (aproximativ 5–10 s pe segment)</p>
Temp de priză:	4,5 min (după plasarea in gură)

2. **Realizarea restaurării:**
Aplicai material în cavitatea preparată și/sau în lucrarea de restaurare. Apoi aplicați lucrarea cu presiune ușoară astfel încât excesul de material să fie expulsat. La o temperatură de 23 °C timpul de lucru este de 2 minute de la începutul mixării materialului. Îndepărtați vârful de mixare și acoperiți seringă cu capacul original până la următoarea utilizare.

3. **Îndepărtarea excesului de material:**
Excesul de material se îndepărtează cel mai ușor în faza de gel, fie după fotopolimerizare (5–10 s pe segment) sau după polimerizare (la aproximativ 2 minute după fixare), folosind un instrument adecvat (de exemplu ultrasunetele). Prima dată ar trebui îndepărtat excesul de material din zonele greu accesibile. Curățați punctele de contact și zonele interproximale cu ață dentară. Nicium rețina de material nu trebuie sa rămână în șanțuri deoarece acesta poate determina iritarea gingiei.

4. **Polimerizarea:**
Polimerizarea este completă la 4,5 minute după fixarea materialului. Excesul de material polimerizat poate fi îndepărtat cu freze de finisare sau discuri de lustruire. Finișați suprafețele din jur cu benzi de finisare/slefuire.

Informații, măsuri de precauție:

- ZirCAD Cement conține acid poliacrilic, peroxid, metacrilati și BHT. A nu se folosi ZirCAD Cement în cazuri de hipersensibilități (alergii) cunoscute la unul dintre acești ingredienți.
- În cazul contactului cu ochii, clătiți imediat cu multă apă și cereți sfatul medicului.
- Pentru a preveni iritarea pulpei asigurați-vă că păstrați suficient strat de dentină. Dacă este necesar protejați pulpa sau reconstruiți bontul.
- Nu utilizați substanțe fenolice (de exemplu cimenturi temporare care conțin eugenol) intrucât acestea pot inhiba priza materialului ZirCAD Cement. Pentru cimentare temporară utilizați numai cimenturi temporare fără eugenol.
- Pentru a preveni uscarea materialului în timpul depozitării, păstrați ZirCAD Cement închis cu capacul original.
- Proprietățile materialului vor fi atinse numai dacă se utilizează varfurile de mixare originale Sulzer Mixpac, aprobate de Ivoclar Vivadent. Vârfurile corespunzătoare pentru produsele noastre pot fi obținute de la Ivoclar Vivadent.

Depozitarea:

- Depozitați ZirCAD Cement la temperaturi între 4 °C și 23 °C având capacul original montat.
- A nu se utiliza produsul după data expirării.
- Înainte de utilizare se va aduce la temperatura camerei!

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivitii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor adevărate este în afara controlului din partea utilizatorului este de de-a întreaga responsabilitate pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzărilor și livrării.

MD ЕС Медицинское изделие
В соответствии с DIN EN ISO 9917-2

Описание на продукта:
ZirCAD® Cement е рентгеноконтрастен, фотополимеризиращ глас-йономерен цемент модифициран със смола и с освобождаване на флуор, който се използва с формулата паста-паста с практичната спринцовка Automix за бързо и просто директно приложение. ZirCAD Cement предлага отстраняване по избор на остатъчния материал след фотополимеризация.

Показания:
Фиксиране на

- метални инлеи, онлеи, корони и мостове
- високо -устойчиви (напр. на основата на циркониев диоксид или литиеви дисиликати, и др.) изцяло керамични инлеи, онлеи, корони и мостове
- метални, керамични и подсилени с фиброглас влакна шифтове
- ортодонтиски ленти и помощни средства

Приложение:

1. **Подготовка:**

Уверете се, че повърхностите са чисти преди да започнете циментирането. Старателно почистете и подсушете емайла, и дентина, както и вътрешната повърхност на възстановяването. Преди да започнете циментирането, почистете пъчатата (напр. с пемза, вода), изплакнете добре и подсушете, в идеалния вариант с чиста или нежна въздушна струя (внимавайте да не изсушите прекомерно!). Подгответе и третирайте възстановяването според указанията на производителя. Отстранете предназначата капалча от спринцовката Automix. Поради технически причини може да има малка разлика в нивата на напълване на камерите на спринцовката преди първата употреба. Ето защо, когато използвате нова спринцовка, изстискайте от материала докато започне да изтича от двата отвора на камерите равномерно. При повторно използване на спринцовки, проверете отворите за запушване и при необходимост облокирайте. След това поставете смесителна канюла по такъв начин, че прорезите на смесителната канюла и спринцовката да си съвпадат. Завъртете смесителната на 90° по посока на часовниковата стрелка и я заключете на мястото и. За да се осигури равномерно смесване на двете пасти, преди да започне нанасянето, изстискайте и извърпете малко материал.

Slovenščina

MD EU Medicinski pripomoček

Ustreza standardu DIN EN ISO 9917-2

Opis proizvoda:
ZirCAD® Cement je samostrujočo steklasto ionomerni pritrjevalni cement, ki je nepropusten za rentgenske žarke, sprošča fluorid in obdelan s plastično maso. Na voljo je kot formula pasta-pasta v praktični brzgaliki Automix, ki omogoča hitro in enostavno neposredno aplikacijo. **ZirCAD Cement** izborno nudi odstranitev odvečnega materiala po svetlobni polimerizaciji.

Indikacije:
Za pritrditvev

- inlejev, onlejev, kron in mostičkov na osnovi kovine
- visokotrdnih (npr. disilikati na osnovi cirkonijevoga dioksida ali litija itn.) popolnoma keramičnih inlejev, onlejev, kron in mostičkov
- zatičev, ojačanih s kovino, keramiko in steklenimi vlakni
- ortodontskih trakov in pripomočkov

Uporaba:

- Priprava:** Pazite, da je čista površina, na katero želite nanesti cement. Notranje površine sklenine, dentina ter obnove temeljito očistite in osušite. Krne pred pritrditvijo očistite (npr. plovec, voda), temeljito sperite in jih osušite s penastimi kroglicami ali blagim izpihovanjem (pazite, da se ne izsušijo!). Pripravite in izvedite obnovo v skladu z navodili proizvajalca. Odstranite zaporni pokrovec brzgalke Automix. Iz tehničnih razlogov lahko pred prvo uporabo prirode do manjših razlik v napolnjenosti prekatov brzgalke. Zato pri uporabi nove brzgalke pasto iztiskajte tako dolgo, dokler material iz obeh odprtih ne uhaja enakomerno. Odprtine uporabljenih brzgak preglejte zaradi morebitnih zamašitev in te po potrebi odstranite. Namestite mešalno kanilo tako, da sta odprtini na mešalni kanili in brzgaliki usmerjeni druga proti drugi. Mešalno kanilo zasučite v smeri urinega kazalca za 90°. Da zagotovite enakomerno mešanico obeh past, najprej iztisnite nekoliko materiala in ga zavrzite.

Strjevanje:	
Čas obdelave:	2 minuti (23 °C, od začetka mešanja)
Odstranitev odvečnega materiala:	a) v obliki gela (pribl. 2 minuti po vstavitvi v usta) ali b) po svetlobni polimerizaciji (pribl. 5–10 s na segment)
Čas vezave:	4,5 minute (po vstavitvi v usta)

- Vstavljanje obnove:** Material nanesite na pripravo in/ali pripravljeno obnovo. Nato obnovo vstavite z rahlim pritiskom in tako, da pustite nekaj materiala viška. Obdelovalni čas znaša 2 minuti od začetka mešanja pri 23 °C. Odstranite uporabljeno mešalno kanilo in brzgaliko do naslednje uporabe zaprite z originalnim navojnim pokrovčkom.
- Odstranjanje odvečnega materiala:** Ostanke cementa boste najlažje odstranili, ko je izdelek v gelastem stanju, in sicer po osvetlitvi s polimerizacijsko lučco (5–10 sekund na segment) ali po samodejni strditvi (pribl. 2 minuti po vstavitvi) z ustreznim instrumentom (npr. strgalom). Najprej odstranite odvečni material s težko dostopnih predelov. Stične točke in interproksimalne prostore očistite z zobno nitko. Odvečni material ne sme ostati v sulcusu, ker lahko povzroči draženje dlesni.
- Strjevanje:** Strditvev je končana 4,5 minute po vstavitvi. Med strjevanjem morate obnovo držati na mestu. Strjene ostanke materiala odstranite s finim diamantom ali gibljivimi polirnimi ploščami. Aproximalne predele dodatno obdelajte s polirnimi trakovi ali trakovi za končno obdelavo.

Opozorila in previdnostni ukrepi:

- ZirCAD Cement** vsebuje poliakrilno kislino, peroksidi, metakrilate in BHT. Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na te sestavine **ZirCAD Cement** materiala ne smete uporabiti.
- Pri stiku z očmi jih takoj sperite z obilo vode in poiščite pomoč zdravnika.
- Zaradi preprečevanja vnetja zobne pulpe pazite na zadostno preostalo debelino dentina. Po potrebi izvedite ustrezne ukrepe za zaščito pulpe.
- Ne uporabljajte fenolnih sredstev (npr. začasni cement, ki vsebuje eugenol), saj lahko negativno vplivajo na strditve materiala **ZirCAD Cement**. Začasne pritrditve uporabite samo začasni cement, ki ne vsebuje eugenola.
- ZirCAD Cement** hranite z nameščenim originalnim navojnim pokrovčkom, da preprečite sušenje paste.
- Zagotovljene lastnosti izdelka lahko dosežete samo ob uporabi originalnih mešalnih kanil Sulzer Mixpac, ki jih je odobrilo podjetje Ivoclar Vivadent. Vse ustrezne mešalne kanile za naše izdelke lahko dobite pri podjetju Ivoclar Vivadent.

- Shranjevanje:**
- ZirCAD Cement** hranite pri 4 °C–23 °C z nameščenim originalnim navojnim pokrovčkom.
 - Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.
 - Pred uporabo naj bo material na sobni temperaturi!

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pšna navodila in navseti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali navseti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

Slovensky

MD EÚ Zdravotnička pom

Zodpovedá DIN EN ISO 9917-2

Popis výrobku:
ZirCAD® Cement je röntgenkontrastný, samotuhnúci, fluorid uvoľňujúci, plastom modifikovaný skloionomerný upevňovací cement typu pasta-pasta v praktickej striekačke Automix na rýchlú a jednoduchú priamu aplikáciu. **ZirCAD Cement** voľiteľne ponúka odstránenie prebytkov po polymerizácii svetlom.

Indikácie:
Fixácia

- inlejev, onlejev, koruniiek a mostikov na báze kovu,
- vysoko pevných (napr. na báze oxidu zirkonického alebo lítiumdisilikátov atď.) celokeramičných inlejev, onlejev, koruniiek a mostikov,
- kovovom, keramikou a sklolaminátom vystužených čapov,
- ortodontických krúžkov a pomôcok

Použitie:

- Priprava:** Dbajte na čistotu povrchov, ktoré sa majú cementovať. Vnútorné plochy skloviny, dentínu, ako aj náhrady dôkladne očistite a vysušite. Pahýle pred fixáciou očistite (napr. pemzou, vodou), dôkladne opláchnite a vysušte najlepšie penovou peletou alebo jemnými dávkami vzduchu (nevysušujte nadmerne!). Náhradu pripravte a ošetríte podľa pokynov výrobcu. Odstráňte uzáver z injekčnej striekačky Automix. Pred prvým použitím sa môžu v komorách striekačky vyskytnúť technicky podmienené malé rozdiely vo výške náplni. Preto pri použití novej striekačky vytlačíte pastu tak dlho, až bude z oboch výstupných otvorov vytekať rovnomerne. Na použitých striekačkách skontrolujte, či nemajú upchaté otvory a prípadne ich odstráňte. Nasadte zmiešavacu kanylu tak, aby boli vyhlbenia na zmiešavacej kanyle a na striekačke navzájom vyrovnané. Zmiešavacu kanylu zaaretujte otočením v smere hodinových ručičiek o 90°. Na zaistenie rovnomerného zmiešania oboch pást je najprv potrebné odstrániť malé množstvo materiálu.

Trvdnute:	
Doba opracovateľnosti:	2 min (23 °C, od začiatku miešania)
Odstránenie prebytkov:	a) v stave gélu (cca 2 min po nasadení v ústach) alebo b) po polymerizácii svetlom (cca 5–10 s segment)
Doba tuhnutia:	4,5 min (po nasadení v ústach)

- Nasadenie náhrady:** Materiál nanesite na preparáciu a/alebo pripravenú náhradu. Následne ľahkým tlakom nasadte náhradu tak, aby ste dosiahli prebytky materiálu. Doba opracovateľnosti je pri teplote 23 °C od začiatku miešania 2 min. Odstráňte použité zmiešavacu kanylu a až do ďalšej aplikácie uzavrite striekačku originálnym skrutkovým uzáverom.
- Odstránenie prebytkov:** Prebytky cementu sa dajú najlepšie odstrániť vo fáze gélu, buď po krátkom ožiarení polymerizačnou lampou (5–10 s na segment), alebo následkom samotuhnutia (cca 2 min po nasadení), pomocou vhodného nástroja (napr. scalerom). Najprv odstráňte prebytky na ťažko dostupných miestach. Kontaktné body a interproximálne oblasti očistite hodvábnou zubnou nitou. V ryhe nesmú zostať žiadne zvyšky materiálu, pretože môžu viesť k podráždeniu gingivy.
- Vytvrdzovanie:** Proces vytvrdzovania sa dokončí 4,5 min po nasadení. Počas vytvrdzovania sa musí náhrada pridržiavať v želenej polohe. Vytvrdnuté prebytky odstráňte finírovacím diamantom alebo pružným leštiacim kotúčom. Aproximálne oblasti na záver opracujte finírovacou leštiacou páskou.

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:

- ZirCAD Cement** obsahuje kyselinu polyakrylovú, peroxid, metakrýlát a BHT. Pri známej precitlivcnosti (alergii) na tieto zložky **ZirCAD Cement** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku.
- Pri zasiahnutí očí okamžite vypláchnite veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Dbajte na dostatočnú hrúbku zvyškového dentínu, aby sa zabránilo podráždeniam pulpy. V prípade potreby uskutočnite príslušné opatrenia na ochranu pulpy.
- Nepoužívajte žiadne fenolové látky (napr. dočasné cementy obsahujúce eugenol), pretože tie by mohli narušiť vytvrdnutie prípravku **ZirCAD Cement**. Na dočasnú fixáciu používajte len provizórne cementy bez obsahu eugenolu.
- ZirCAD Cement** skladujte s nasadeným originálnym skrutkovým uzáverom, aby ste zabránili vysušeniu pást.
- Uvádzané vlastnosti produktu je možné dosiahnuť len za použitia originálnych zmiešavacích kanýl Sulzer Mixpac schválených spoločnosťou Ivoclar Vivadent. Všetky príslušné zmiešavacie kanyly pre naše produkty sú dostupné od spoločnosti Ivoclar Vivadent.

Skladovanie:

- ZirCAD Cement** skladujte pri teplote 4 °C–23 °C s nasadeným originálnym skrutkovým uzáverom.
- Po uplynutí dátumu expirácie sa prípravok nesmie použiť.
- Pred použitím ohrejte materiál na izbovú teplotu!

Naše prípravky si vyvíjajú pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia našich dodávaných prípravkov, si naše slovné aj písomné pokyny. Či naše rady dávajú podľa najlepšieho vedomia a nezáväznie. Našlimi pokynmi a radami nie zbeavni toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za zodpovednú výhradne sami. Ručne samorezaje za akosť našich prípravkov podľa platných noziem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.

Lietuviškai

MD ES Medicinos priemonė

Pagal DIN EN ISO 9917-2

Produktu aprašymas:
ZirCAD® Cement yra rentgenkontrastiškąs, cheminio kietėjimo, fluoridą išskiriantis, deriva modifikuotas stiklo jonomerinis cementas, išleidžiamas pasta-pasta formulės pagrindu praktiškame Automix švirškite greitai ir paprastam aplikavimui. **ZirCAD Cement** taip pat siūlo pasienkamą medžiagos pertekliaus pašalinimą po sukietinimo šviesa.

Indikacijos:
Cementavimui

- metalo įklotų, užklotų, karūnėlių ir tiltų
- didelio stiprumo (pvz., cirkonio dioksido ar ličio disilikato, ir t.t.) pilnos keramikos įklotų, užklotų, karūnėlių ir tiltų
- metalo, keramikos ir stiklo skaidulomis sustiprintų kaiščių
- ortodontinių žiedų ir kitų priedų

Aplikavimas:

- Preparavimas:** Užtikrinkite, kad cementuojamieji paviršiai yra švarūs. Kruopščiai nuvalykite ir nusausinkite emalį ir dentiną, ir vidinius restauracijos paviršius. Prieš cementavimą, nuvalykite preparacijas (pvz., pemza, vandeniui), kruopščiai nuplaukite ir nudžiovinkite, idealiai su kempinėle ar švelniais oro šuorais (tik neperdziovinkite!). Paruoškite restauraciją pagal gamintojo instrukcijas. Nuimkite apsauginį dangtelį nuo Automix švirškio. Dėl techninių sąvybių, galimas nevienodas abieju švirکتo kamerų užpildymas prieš pirmą naudojimą. Dėl šios priežasties, kai naudojote naują šviršką, išstrumkite pastą, kol medžiaga pradės tolygiai tekėti iš abiejų angų. Kai naudojate švirksčius pakartotiniai, patikrinkite angas dėl galimo užsikimšimo sudžiuvusia medžiaga ir, jei reikia, pašalinkite ją. Pritvirtinkite maišymo antgaliuką tokiu būdu, kad antgaliuko ir švirškto įrantos sutaptų. Pasukite maišymo galiuką 90° pagal laikrodžio rodyklę, kad užfiksuotumėte jį. Kad būtų užtikrintas vientisas abiejų pastų sumaišymas, išstumkite ir pašalinkite truputelį medžiagos prieš pradėdami cementavimą.

Kietėjimo ypatumai:	
Darbo laikas:	2 min (23 °C, nuo maišymo pradžios)
Medžiagos pertekliaus pašalinimas:	a) gėlo būsena (maždaug 2 min po uždėjimo uždėjimo burnoje) ar b) kietinkite šviesa (maždaug 5 - 10 s segmentui)
Kietėjimo laikas:	4,5 min (po uždėjimo burnoje)

- Restauracijos dėjimas:** Aplikuokite medžiagą ant preparacijos ir/arba paruoštos restauracijos. Tada uždėkite restauraciją, švelniai spauskite, kad būtų išspaus tas medžiagos perteklius. 23 °C temperatūroje darbo laikas yra 2 min nuo maišymo pradžios. Nuimkite panaudotą maišymo antgaliuką ir uždarykite švirksėtą originaliu užsakumu dangteliu iki sekančio karto.
- Medžiagos pertekliaus pašalinimas:** Medžiagos perteklių geriausia pašalinti gėlo fazės metu, ar po sukietinimo šviesa (5–10 s segmentui) ar po savaiminio sukietėjimo (maždaug 2 min po uždėjimo), naudojant tinkamą uždarą (pvz, skalerį). Sunaikai pasiekiamose vietose medžiagos perteklius turi būti pašalinamas pirmiausia. Išvalykite kontaktinius taškus ir tarpdančių sritis dantų siūlu. Medžiagos likučų neturi likti dantenų vageleje, nes tai gali sukelti dantenų dirginimą.

- Kietinimas:** Kietėjimas yra baigtas praėjus 4,5 min po uždėjimo. Restauracija turi būti laikoma vietoje kietėjimo metu. Sukietėjusios medžiagos perteklius gali būti pašalinamas baigiamuoju deimantiniu grąžteliu ar lanksčiais poliravimo diskais. Tarpdančių sritis pabaikite poliravimo juostelėmis.

Informacija, apsaugos priemonės:

- ZirCAD Cement** sudėtyje yra poliakrilinės rūgšties, peroksido, metakrilatų ir BHT. **ZirCAD Cement** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) bent vienai iš šių sudėtinių dalių.
- Esant kontaktui su akimis, nedelsiant plaukiete akis gausiu vandens kiekiu ir krepkites į gydytoją.
- Užtikrinkite pakankamą dentino storį, kad išvengtumėte pulpos dirginimo. Jei reikia, apsaugokite pulpą ar atstatykite kultį.
- Nenaudokite jokių fenolinių medžiagų (pvz., laikinių cementų su eugenolu), kadangi sie gali įtakoti **ZirCAD Cement** polimerizaciją. Naudokite laikinam cementavimui tik laikinus cementus be eugenolo.
- Po panaudavimo uždėkite ant **ZirCAD Cement** švirškto originalnų užsakamą dangtelį, kad išvengtumėte cemento sukietėjimo laikymo metu.
- Garantuotos medžiagos charakteristikos gali būti pasiektos tik naudojant originalius Sulzer Mixpac maišymo antgaliukus, kurie yra Ivoclar Vivadent patvirtinti. Visus maišymo antgaliukus su atitinkamais produktais yra įmanoma įsigyti iš Ivoclar Vivadent.

Laikymas:

- Laikykite **ZirCAD Cement** 4 °C–23 °C temperatūroje uždare originaliu antgaliuku.
- Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.
- Leiskite **ZirCAD Cement** pasiekti kambario temperatūrą prieš naudojant!

Mūsų preparatū si paređži pšielitožanal zobnřrnekicb. Atticbcb us mūsų preparatū pšielitožanu, mūsų mutiskie mūsų raktiskie noradėjimū, piem, mūsų ietebnikū, i doti baltosties us mūsų zināšanām un nav obligāji jāvēro. Mūsu norādėjimū un/vai ietebnikū nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsų materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pšielitožanas veidam. Tā kā mēs nesējam kontrolēt preparatū izpārbauda, ietebnāji ir pilnībā atbildīgi par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsų preparatū kvalitāte atbilst pastāvīvajam standartim un mūsu vispārējam piegādes un pārdošanas noteikumiem.

Latviski

MD ES Mediciniska ierice

Atbilst DIN EN ISO 9917-2

Produkta apraksts:
ZirCAD® Cement ir rentgenkontrastējošs, pačietējošs, nostiprināšanas cements no stikla jononēriem, kam pievienoti polimēri; tas izdala fluorīdus un ir iepildīts praktiskā Automix šļircē kā pasta/pasta kombinācija, kas ļauj ātri un vienkārši uzreiz uzklāt materiālu. **ZirCAD Cement** dod iespēju ņemt lieko materiālu pēc polimerizācijas ar gaismu.

Pielietojums:
Lai nostiprinātu

- uz metāla bāzes veidotas inlejas, onlejas, kroņus un tiltus
- ārkārtīgi izturīgās pilnkeramikas inlejas, onlejas, kroņus un tiltus (uz cirkonija dioksīda vai litija disilikāta bāzes)
- metālā, keramiķih i staklēm zināmā ojačanih kolčiča
- ortodontiskās lentes un palīgūdzekļus

Lietošana:

- Sagatavošana:** Cementējāmām virsmām jābūt tīrām. Kārtīgi notīriet un nosusiniet emaljas, dentīna virsmas un restaurācijas iekšējo virsmu. Pirms nostiprināšanas notīriet stumbņus (piem., ar pumeku un ūdeni), kārtīgi noskalojiet un nosusiniet – ieteicams ar porolona plāksnīti vai vieglu gaisa plūsmu (nepārsusināt!). Atbilstoši ražotāja norādījumiem sagatvojiet un apstrādājiet restaurāciju. No Automix šļirces ņemiet vāciņu. Tehnisku iemeslu dēļ pirms pirmās lietošanas šļirces kameru pildījuma līmeņi var nedaudz atšķirties. Ja izmantojat jaunu šļirci, spiediet laukā pastu tik ilgi, līdz tā vienmērigi nāk ārā pa abām atverēm. Ja šļircē jau ir lietota, pārbaudiet šļirces atveres, vai tās nav nosprostatas, un likvidējiet varbūtējos nosprostojumus. Uzlieciet sajakūšanas kanili tā, lai kanilēs un šļircēs ierobi būtu vērsti viens pret otru. Nofiksējiet sajakūšanas kanili, pagriežot to par 90° pulksteņa rādītāju kustības virzienā. Lai nodrošinātu, ka abas pastas sajaucas vienmērigi, pirmo nelielo materiāla porciju izmetiet.

Sacietēšanas parametri:	
Apstrādes laiks:	2 min (23 °C, no sajakūšanas sākuma)
Liekā materiāla noņemšana:	a) gēla fāzē (apmēram 2 min pēc ievietošanas mutē) vai b) pēc polimerizācijas ar gaismu (apmēram 5–10 s katram segmentam)
Sacietēšanas laiks:	4,5 min (pēc ievietošanas mutē)

- Restaurācijas ievietošana:** Uzklājiet materiālu uz sagatavotā zoba un/vai apstrādātās restaurācijas. Pēc tam ar vieglu spiedienu ievietojiet restaurāciju, panākot materiāla pārpalikumu. Apstrādēšanas laiks 23 °C temperatūrā ir 2 minūtes, skaitot no sajakūšanas sākuma. Ņemiet izmantoto sajakūšanas kanili un līdz nākamajai lietošanas reizei noslēdziet šļirci ar oriģinālo skrūvējam vāciņu.
- Pārpalikumu noņemšana:** Cementa pārpalikums vislabāk var ņemēt gēla fāzē vai arī pēc gaismošanas ar polimerizācijas lampu (5–10 s katram segmentam), vai pēc pašsacietēšanas (apmēram 2 minūtes pēc ievietošanas), lietojot piemērotu instrumentu (piem., paredzētu zobkamens noņemšanai). Vispirms jānoņem tie pārpalikumi, kas atrodas grūt pieejamās vietās. Saskares punktos un savstarpējās proksimālās virsmas triēt ar zobu diegu. Smaganu kabatās nedrīkst palikt nekādi materiāla pārpalikumi, jo tie var izraisīt smaganu kairinājumu.
- Sacietēšana:** Kad pēc ievietošanas ir pagājušas 4,5 min., sacietēšana ir beigusies. Sacietēšanas laikā restaurācija jātur vajadzīgajā pozīcijā. Sacietējušos pārpalikumus noņemiet ar dimanta urbi vai lokiemim pulēšanas diskim. Spraugas starp zobiem apstrādājiet ar nolīdzināšanas-pulēšanas plāksnītēm.

Norādes, piesardzības pasākumi:

- ZirCAD Cement** satur poliakrilskābi, peroksīdu, metakrilātu un BHT. Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alergiju) pret šim **ZirCAD Cement** sastāvdaļām, no izmantošanas ir jāatsakās.
- Ja iekļūst acīs, nekavējoties izskalojiet ar lielu daudzumu ūdens un vēršieties pie ārsta.
- Lai izvairītos no pulpas kairinājuma, pievērsiet uzmanību pietiekamam atlikušā dentīna biežumam. Ja nepieciešams, jāveic atbilstoši pulpas aizsardzības pasākumi.
- Nelietojiet vielas, kas satur fenolu (piem., pagaidu cementi ar eugenolu), jo tās var traucēt **ZirCAD Cement** sacietēšanu. Pagaidu stiprinājumam izmantojiet tikai pagaidu cementus, kas nesatur eugenolu.
- ZirCAD Cement** jāuzglabā ar aizskrūvētu oriģinālo vāciņu, lai pasargātu pastas no izžūšanas.
- Solītās izstrādājuma ipašības iespējams sasniegt tikai, izmantojot Ivoclar Vivadent apstiprinātās oriģinālās Sulzer Mixpac sajakūšanas kaniles. Visas ar mūsu izstrādājumiem izmantojamās sajakūšanas kaniles ir pieejamas Ivoclar Vivadent.

Uzglabāšana:

- ZirCAD Cement** jāuzglabā 4 °C–23 °C temperatūrā ar aizskrūvētu oriģinālo vāciņu.
- Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.
- Pirms lietošanas noslaist līdz istabas temperatūrai!

Mūsu preparatū ir paredzēti pšielitožanal zobnřrnekicb. Atticbcb us mūsų preparatū pšielitožanu, mūsų mutiskie mūsų raktiskie noradėjimū, piem, mūsų ietebnikū, i doti baltosties us mūsų zināšanām un nav obligāji jāvēro. Mūsu norādėjimū un/vai ietebnikū nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsų materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pšielitožanas veidam. Tā kā mēs nesējam kontrolēt preparatū izpārbauda, ietebnāji ir pilnībā atbildīgi par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsų preparatū kvalitāte atbilst pastāvīvajam standartim un mūsu vispārējam piegādes un pārdošanas noteikumiem.

Hrvatski

MD EU Medicinski proizv

Odgovara DIN EN ISO 9917-2

Opis proizvoda:
ZirCAD® Cement je samostvrđnjavajući staklenoionomerni cement za cementiranje, vidljiv na rendgenu, modificiran plastikom koji oslobađa fluorid. Dostupan je u formulaciji pasta-pasta u praktičnoj štrcaljki Automix za brzu i jednostavnu izravnu aplikaciju. **ZirCAD Cement** opjijski osigurava uklanjanje viška nakon svjetlosne polimerizacije.

Indikacije:
Za cementiranje

- metalnih inleja, onleja, krunica i mostova
- visoko otpornih (npr. na bazi cirkonijevog dioksida ili litijevih disilikata itd.) potpuno keramičkih inleja, onleja, krunica i mostova
- metalnih, keramičkih i staklenim vlaknima ojačanih kolčiča
- metalnih prstenova i pomagala.

Primjena:

- Priprema:** Priprezite na čistoću površine koju treba cementirati. Temeljito očistite površine zubne cakline, dentina i unutarnje površine restauracije te ih osušite. Prije cementiranja očistite batalje (npr. plavcem, vodom), temeljito ih isperite i najbolje da osušite pjenastim komadićem ili blagom strujom zraka (nemojte ih previše osušiti!). Pripremite i tretirajte restauraciju prema uputama proizvođača. Skinite zaštitnu kapicu sa štrcaljke Automix. Iz tehničkih razloga prije prve uporabe lako može doći do malih razlika u razini napunjenosti komora štrcaljke. Stoga kod uporabe nove štrcaljke ističite toliko paste sve dok iz oba izlazna otvora materijal ne počne ravnomjerno izlaziti. Kod korištenih štrcaljki provjerite da nema nikakvih začepljenja na otvorima štrcaljke i po potrebi ih uklonite. Natakните kanilu za miješanje, na način da otvori na kanili za miješanje i štrcaljka budu okrenuti jedni prema drugima. Blokirate kanilu za miješanje okretanjem u smjeru kazaljki na satu za 90°. Da biste zajamčili ravnomjerno miješanje obje paste, najprije bacite malu količinu materijala.

Ponašanje pri stvrđnjavanju:	
Vrijeme primjene:	2 min (23 °C, od početka miješanja)
Uklanjanje viška materijala:	a) u stanju gela (otprilike 2 min. nakon umetanja u usta) ili b) nakon svjetlosne polimerizacije (otprilike 5–10 s po segmentu)
Vrijeme vezanja:	4,5 min. (nakon umetanja u usta)

- Umetanje restauracije:** Nanesite materijal na preparaciju i/ili pripremljenu restauraciju. Zatim laganim pritiskom umetnite restauraciju da dobjete višak materijala. Vrijeme primjene pri temperaturi od 23 °C iznosi od početka miješanja 2 min. Uklonite korištenu kanilu za miješanje, a štrcaljku do sljedeće primjene zatvorite originalnim okretnim čepom.
- Uklanjanje viška materijala:** Višak cementa uklanja se najbolje u fazi gela, nakon osvjtljavanja polimerizacijskom lampom (5–10 s po segmentu) ili nakon samostvrđnjavanja (otprilike 2 min. nakon umetanja) prikladnim instrumentom (npr. strugačem). Najprije trebate ukloniti višak materijala u teško dostupnim područjima. Dodirne točke i interproksimalna područja očistite zubnim koncem. U zubnom žljebu ne smije ostati viška materijala jer može doći do iritacije zubnog mesa.
- Stvrđnjavanje:** Samostvrđnjavanje je gotovo 4,5 min nakon umetanja. Tijekom faze stvrđnjavanja restauraciju trebate držati u istom položaju. Stvrđnuti višak materijala uklonite dijamentnim finierom ili savitljivim gumicama za poliranje. Aproximalna područja naknadno obradite trakom za poliranje i finiranje.

Upute i mjere opreza:

- ZirCAD Cement** sadrži poliakrilnu kiselinu, peroksidi, metakrilate i BHT. Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alergije) na ove sastojke **ZirCAD Cement** treba odustati od njegove primjene.
- U slučaju da dođe u dodir s očima, odmah isprati s puno vode i potražiti pomoć liječnika.
- Priprezite na dovoljnu debljinu preostalog dentina radi izbjegavanja iritacija zubne pulpe. Ako je potrebno, treba provesti odgovarajuće mjere za zaštitu pulpe.
- Ne upotrebljavajte fenolne tvari (npr. privremene cemente koji sadrže eugenol) jer bi one mogle ugrožiti stvrđnjavanje proizvoda **ZirCAD Cement**. Za privremeno učvršćivanje upotrebljavajte samo privremene cemente koji ne sadrže eugenol.
- ZirCAD Cement** spremite s postavljem originalnim okretnim čepom da biste spriječili isušivanje paste.
- Jamčene karakteristike proizvoda postišu se samo pri uporabi originalnih kanila za miješanje Sulzer Mixpac koje je odobrila tvrtka Ivoclar Vivadent. Sve odgovarajuće kanile za miješanje za naše proizvode možete kupiti od tvrtke Ivoclar Vivadent.

Čuvanje:

- ZirCAD Cement** čuvajte na temperaturama od 4 °C do 23 °C s postavljenim originalnim čepom.
- Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.
- Prije primjene zagrijati na sobnu temperaturu!

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili kirurške preporuke, odnose naši savjeti dati su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujuće. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavesteni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučenih preparata za planiranu svrhu primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.

Eesti keel

MD EL Meditsiinisea

Vastab standardile DIN EN ISO 9917-2

<